

SPORAZUM O NEPOVRATNIH SREDSTVIH ZA PROGRAM

EVROPSKA SOLIDARNOSTNA ENOTA¹

za projekte prostovoljstva in solidarnostne projekte

Projekt

Projekt [vstavite številko] - [vstavite ime, če obstaja]

PREAMBULA

Ta **sporazum** (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) **skleneta** naslednji stranki:

na eni strani

nacionalna agencija (NA) (organ, ki dodeli sredstva):

[polni uradni naziv NA]

[uradna pravna oblika]

[polni uradni naslov]

[e-naslov NA]

[uradna registracijska številka]

[identifikacijska številka za DDV]

ki jo za namene podpisa tega sporazuma zastopa [ime in priimek, položaj],

in

na drugi strani

„upravičenec“:

[polno uradni naziv]

[uradna pravna oblika]

[polni uradni naslov]

[OID številka]

[matična št.]

[davčna št./ID za DDV]

[e-naslov zakonitega zastopnika]

[e-naslov primarne kontaktne osebe]

Koda znaka kakovosti: [referenčna številka znaka kakovosti, če obstaja]

Če ni določeno drugače, sklicevanja na „upravičenca“ ali „upravičence“ vključujejo koordinatorja.

Če sporazum o nepovratnih sredstvih podpiše samo en upravičenec („nepovratna sredstva za enega upravičenca“), se za vse določbe, ki se nanašajo na „koordinatorja“ ali „upravičence“, smiselno šteje, da se nanašajo na upravičenca.

¹ Uredba (EU) 2021/888 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2021 o vzpostavitvi programa Evropska solidarnostna enota ter razveljavitvi uredb (EU) 2018/1475 in (EU) št. 375/2014.

Zgoraj navedeni stranki sta se dogovorili, da skleneta ta sporazum.

Upravičenci s podpisom Sporazuma sprejmejo nepovratna sredstva in soglašajo, da bodo ukrep izvedli na lastno odgovornost in v skladu s Sporazumom ter vsemi obveznostmi in pogoji iz Sporazuma.

Sporazum sestavljajo:

Preambula

Pogoji (vključno s podatkovnim listom)

Priloga 1 Opis ukrepa in ocena proračuna ukrepa

Priloga 2 Dodatna pravila, povezana z upravičenostjo stroškov

Priloga 3 Veljavne stopnje

Priloga 4 Predloga sporazuma med upravičenci in udeleženci (za projekte prostovoljstva)

Priloga 5 Posebna pravila

POGOJI

KAZALO

SPORAZUM O NEPOVRATNIH SREDSTVIH ZA PROGRAM	1
EVROPSKA SOLIDARNOSTNA ENOTA	1
POGOJI	3
PODATKOVNI LIST	7
POGLAVJE 1 SPLOŠNO	11
ČLEN 1 – PREDMET SPORAZUMA	11
ČLEN 2 – OPREDELITEV POJMOV	11
POGLAVJE 2 UKREP	12
ČLEN 3 – UKREP	12
ČLEN 4 – TRAJANJE IN DATUM ZAČETKA	12
POGLAVJE 3 NEPOVRATNA SREDSTVA	12
ČLEN 5 – NEPOVRATNA SREDSTVA	12
5.1 Oblika nepovratnih sredstev	12
5.2 Najvišji znesek nepovratnih sredstev	12
5.3 Stopnja financiranja	12
5.4 Ocena proračuna, proračunske kategorije in oblike financiranja	12
5.5 Proračunska prožnost	12
ČLEN 6 – UPRAVIČENI IN NEUPRAVIČENI STROŠKI IN PRISPEVKI	13
6.1 Splošni pogoji za upravičenost	13
6.2 Posebni pogoji za upravičenost za posamezne proračunske kategorije	13
6.3 Neupravičeni stroški in prispevki	14
6.4 Posledice neskladnosti	15
POGLAVJE 4 IZVRŠEVANJE NEPOVRATNIH SREDSTEV	15
ODDELEK 1 KONZORCIJ: UPRAVIČENCI IN DRUGI SODELUJOČI SUBJEKTI...15	
ČLEN 7 – UPRAVIČENCI	15
ČLEN 8 – POVEZANI SUBJEKTI	17
ČLEN 9 – DRUGI SODELUJOČI SUBJEKTI, KI SO VKLJUČENI V UKREP	17
9.1 Pridruženi partnerji	17
9.2 Tretje osebe, ki zagotavljajo prispevke v naravi za ukrep	17
9.3 Podizvajalci	17
9.4 Prejemniki finančne podpore tretjim osebam	17
ČLEN 10 – SODELUJOČI SUBJEKTI S POSEBNIM STATUSOM	18
10.1 Sodelujoči subjekti, ki niso iz EU	18
ODDELEK 2 PRAVILA ZA IZVAJANJE UKREPA	18
ČLEN 11 – PRAVILNO IZVAJANJE UKREPA	18
11.1 Obveznost pravilnega izvajanja ukrepa	18
11.2 Posledice neskladnosti	18
ČLEN 12 – NASPROTJE INTERESOV	18
12.1 Nasprotje interesov	18
12.2 Posledice neskladnosti	19
ČLEN 13 – ZAUPNOST IN VARNOST	19
13.1 Občutljive informacije	19
13.2 Tajni podatki	20
13.3 Posledice neskladnosti	20



ČLEN 14 – ETIKA IN VREDNOTE	20
14.1 Etika	20
14.2 Vrednote	20
14.3 Posledice neskladnosti	20
ČLEN 15 – VARSTVO PODATKOV	20
15.1 Obdelava podatkov pri organu, ki dodeli sredstva	20
15.2 Obdelava podatkov s strani upravičencev	21
15.3 Posledice neskladnosti	21
ČLEN 16 – PRAVICE INTELEKTUALNE LASTNINE – OBSTOJEČE ZNANJE IN REZULTATI – PRAVICE DO DOSTOPA IN PRAVICE DO UPORABE.....	21
16.1 Obstoječe znanje in pravice do dostopa do obstoječega znanja	21
16.2 Lastništvo nad rezultati	22
16.3 Pravice organa, ki dodeli sredstva, do uporabe gradiva, dokumentov in informacij, prejetih za namene politik, informiranja, komunikacije, razširjanja in obveščanja javnosti	22
16.4 Posebna pravila o pravicah intelektualne lastnine, rezultatih in obstoječem znanju	23
16.5 Posledice neskladnosti	23
ČLEN 17 – KOMUNIKACIJA, RAZŠIRJANJE IN PREPOZNAVNOST	23
17.1 Komunikacija – razširjanje – promocija ukrepa	23
17.2 Prepoznavnost – evropska zastava in izjava o financiranju	23
17.3 Kakovost informacij – izjava o omejitvi odgovornosti	24
17.4 Posebna pravila o komunikaciji, razširjanju in prepoznavnosti	25
17.5 Posledice neskladnosti	25
ČLEN 18 – POSEBNA PRAVILA ZA IZVAJANJE UKREPA	25
18.1 Posebna pravila za izvajanje ukrepa	25
18.2 Posledice neskladnosti	25
ODDELEK 3 UPRAVLJANJE NEPOVRATNIH SREDSTEV	25
ČLEN 19 – SPLOŠNE OBVEZNOSTI INFORMIRANJA	25
19.1 Zahteve za informacije	25
19.2 Posodabljanje podatkov v orodju Evropske solidarnostne enote za poročanje in upravljanje	25
19.3 Informacije o dogodkih in okoliščinah, ki vplivajo na ukrep	25
19.4 Posledice neskladnosti	26
ČLEN 20 – HRAMBA EVIDENC	26
20.1 Hramba evidenc in dokazil	26
20.2 Posledice neskladnosti	26
ČLEN 21 – POROČANJE	27
21.1 Stalno poročanje	27
21.2 Redno poročanje	27
21.3 Valuta računovodskih izkazov in preračunavanje v eure	27
21.4 Jezik poročanja	28
21.5 Posledice neskladnosti	28
ČLEN 22 – PLAČILA IN IZTERJAVE – IZRAČUN DOLGOVANIH ZNESKOV	28
22.1 Plačila in ureditev plačil	28
22.2 Izterjave	28
22.3 Dolgovani zneski	29
22.4 Prisilna izterjava	32
22.5 Posledice neskladnosti	32
ČLEN 23 – JAMSTVA	33

23.1	Jamstvo za predhodno financiranje	33
23.2	Posledice neskladnosti	33
ČLEN 24	– POTRDILA	33
ČLEN 25	– PREVERJANJA, PREGLEDI, REVIZIJE IN PREISKAVE – RAZŠIRITEV UGOTOVITEV	33
25.1	Preverjanja, pregledi in revizije s strani organa, ki dodeli sredstva	33
25.2	Preverjanja, pregledi in revizije, ki jih Evropska komisija opravi v zvezi z nepovratnimi sredstvi drugih organov, ki dodelijo sredstva	35
25.3	Dostop do evidenc za oceno poenostavljenih oblik financiranja	35
25.4	Revizije in preiskave OLAF, EJT in ERS	35
25.5	Posledice preverjanj, pregledov, revizij in preiskav – razširitev ugotovitev	36
25.6	Posledice neskladnosti	36
ČLEN 26	– OCENE UČINKA	36
POGLAVJE 5	POSLEDICE NESKLADNOSTI	36
ODDELEK 1	ZAVRNITVE IN ZNIŽANJA NEPOVRATNIH SREDSTEV	36
ČLEN 27	– ZAVRNITEV STROŠKOV IN PRISPEVKOV	36
27.1	Pogoji	36
27.2	Postopek	36
27.3	Posledice	37
ČLEN 28	– ZNIŽANJA NEPOVRATNIH SREDSTEV	37
28.1	Pogoji	37
28.2	Postopek	37
28.3	Posledice	37
ODDELEK 2	PREKINITEV/USTAVITEV IN ODPOVED	37
ČLEN 29	– PREKINITEV PLAČILNEGA ROKA	37
29.1	Pogoji	37
29.2	Postopek	38
ČLEN 30	– USTAVITEV PLAČIL	38
30.1	Pogoji	38
30.2	Postopek	38
ČLEN 31	– PREKINITEV SPORAZUMA O NEPOVRATNIH SREDSTVIH	39
31.1	Prekinitev sporazuma o nepovratnih sredstvih na zahtevo konzorcija	39
31.2	Prekinitev sporazuma o nepovratnih sredstvih na pobudo organa, ki dodeli sredstva	39
ČLEN 32	– ODPOVED SPORAZUMA O NEPOVRATNIH SREDSTVIH ALI ODPOVED SODELOVANJA UPRAVIČENCA	40
32.1	Odpoved sporazuma o nepovratnih sredstvih na zahtevo konzorcija	40
32.2	Odpoved sodelovanja upravičenca na zahtevo konzorcija	41
32.3	Odpoved sporazuma o nepovratnih sredstvih ali odpoved sodelovanja upravičenca na pobudo organa, ki dodeli sredstva	42
ODDELEK 3	DRUGE POSLEDICE: ODŠKODNINA IN UPRAVNE SANKCIJE	45
ČLEN 33	– ODŠKODNINA	45
33.1	Odgovornost organa, ki dodeli sredstva	45
33.2	Odgovornost upravičencev	46
ČLEN 34	– UPRAVNE SANKCIJE IN DRUGI UKREPI	46
ODDELEK 4	VIŠJA SILA	46
ČLEN 35	– VIŠJA SILA	46
POGLAVJE 6	KONČNE DOLOČBE	46
ČLEN 36	– KOMUNIKACIJA MED STRANKAMA	46
36.1	Načini in sredstva komunikacije – elektronsko upravljanje	46

36.2 Datum sporočil.....	47
ČLEN 37 – RAZLAGA SPORAZUMA	47
ČLEN 38 – IZRAČUN OBDOBIJ IN ROKOV	47
ČLEN 39 – SPREMEMBE.....	47
39.1 Pogoji	47
39.2 Postopek.....	47
ČLEN 40 – PRISTOP IN VKLJUČITEV NOVIH UPRAVIČENCEV	48
ČLEN 41 – PRENOS SPORAZUMA	48
ČLEN 42 — ODSTOP TERJATEV ZA PLAČILA OD ORGANA, KI DODELI SREDSTVA.....	48
ČLEN 43 – PRAVO, KI SE UPORABLJA, IN REŠEVANJE SPOROV	48
43.1 Pravo, ki se uporablja.....	48
43.2 Reševanje sporov	48
ČLEN 44 – ZAČETEK VELJAVNOSTI.....	49

PODATKOVNI LIST

1. Splošni podatki

Povzetek projekta: gl. Prilogo 1

Številka projekta: [koda projekta iz PMM]

Ime projekta: [polno ime, če obstaja]

Razpis: [identifikacijska oznaka razpisa, npr. program-orkaj.razp.-leto]

Vrsta ukrepa: [npr. Sodelovanje mladih v solidarnostnih aktivnostih: projekti prostovoljstva / Sodelovanje mladih v solidarnostnih aktivnostih: solidarnostni projekti]

Organ, ki dodeli sredstva: nacionalna agencija

Datum začetka projekta: [dd.mm.llll]

Datum konca projekta: [dd.mm.llll]

Trajanje projekta: [število mesecev]

Konzorcijski sporazum: ne

2. Sodelujoči subjekti

Seznam sodelujočih subjektov: glej Prilogo 1

3. Nepovratna sredstva

Najvišji znesek dodeljenih nepovratnih sredstev: [vstavite znesek] EUR

Oblika nepovratnih sredstev: mešana na podlagi proračuna: dejanski stroški in prispevki na enoto

Vrsta nepovratnih sredstev: nepovratna sredstva za ukrep

Proračunske kategorije / vrste aktivnosti:

Za projekte prostovoljstva:

prispevki na enoto:

- potni stroški,
- stroški upravljanja,
- organizacijska podpora,
- podpora za vključevanje,
- žepnina,
- podpora za učenje jezika,
- pripravljalni obisk,

dejanski stroški:

- izredni stroški

Za solidarnostne projekte:

prispevki na enoto:

- upravljanje projekta,
- stroški dela inštruktorja,

dejanski stroški:

- izredni stroški.

Možnosti za upravičenost stroškov (stopnja financiranja):

Za projekte prostovoljstva::

- stroški finančnega jamstva: 80 % upravičenih stroškov.
- visoki potni stroški: 80 % upravičenih stroškov
- drugi stroški: 100 % upravičenih stroškov.

Za solidarnostne projekte:

- izredni stroški: 100 % upravičenih stroškov.

Proračunska prožnost: da (prožnost s pogoji, glej Prilogo 5, člen 2)

4. Poročanje, plačila in izterjave

4.1 Stalno poročanje (člen 21)

Rezultati: ne (ker v projektu niso predvidena poročila o napredku)

4.2 Redno poročanje in plačila

Časovnica poročanja in plačil (člena 21, 22):

Poročanje					Plačila	
Obdobja poročanja (OP)			Vrsta	Rok	Vrsta	Rok (za plačilo)
Št. OP	Datum začetka obdobja	Datum konca obdobja				
					predhodno financiranje	30 dni od začetka veljavnosti Sporazuma oziroma od prejetja jamstva za predhodno financiranje, če je ta datum poznejši.
[1]	«Start_date»	«End_date»	končno poročilo	60 dni po koncu obdobja poročanja	končno plačilo	60 dni od prejema končnega poročila

Plačila predhodnega financiranja in jamstva:

Plačilo predhodnega financiranja		Jamstvo za predhodno financiranje
Vrsta	Znesek	Znesek jamstva*
Predhodno financiranje	«Višina_predplačila» EUR	ni relevantno

*Višina finančne garancije mora biti enaka višini predhodnega financiranja.

Načini poročanja in plačila (člena 21, 22):

Pravilo o neprofitnosti: ni relevantno.

Zamudne obresti: ECB + 3,5 %

Imetnik bančnega računa: [uradni naziv imetnika računa]

Bančni račun za plačila:

[IBAN številka računa]

Preračunavanje v eure: dvojno preračunavanje²

Jezik poročanja: vse zahtevke za plačilo in poročila je treba predložiti v slovenskem jeziku.

4.3 Potrdila (člen 24)

ni relevantno.

4.4 Izterjave (člen 22)

Primarna odgovornost za izterjave:

Odpoved sodelovanja upravičenca: zadevni upravičenec

Končno plačilo: zadevni upravičenec

Po končnem plačilu: zadevni upravičenec

Solidarna odgovornost za prisilne izterjave (v primeru neplačila):

Omejena solidarna odgovornost drugih upravičencev – do najvišjega zneska nepovratnih sredstev za zadevnega upravičenca.

5. Posledice neskladnosti, pravo, ki se uporablja, in forum za reševanje sporov

Pravo, ki se uporablja (člen 43):

Upravičenci iz EU: standardni režim prava, ki se uporablja: pravo EU in nacionalno pravo države članice organa, ki dodeli sredstva

Upravičenci, ki niso iz EU: posebni režim prava, ki se uporablja: pravo EU, nacionalno pravo države organa, ki dodeli sredstva, splošna načela prava mednarodnih organizacij in splošna načela mednarodnega prava

Forum za reševanje sporov (člen 43):

Standardni forum za reševanje sporov:

Upravičenci iz EU: pristojna nacionalna sodišča države članice organa, ki dodeli sredstva

Upravičenci, ki niso iz EU: sodišča v Bruslju, Belgija (razen če mednarodni sporazum določa izvršljivost sodb Sodišča EU)

6. Drugo

² Upravičenci s splošnim računovodstvom v valuti, ki ni euro, morajo stroške, knjižene v njihovih računovodskih izkazih, preračunati v eure z uporabo povprečja dnevni devizni tečajev (objavljenih v seriji C *Uradnega lista Evropske unije*) (spletno mesto ECB), ki je izračunano za zadevno obdobje poročanja.

Če dnevni devizni tečaj eura za zadevno valuto ni objavljen v *Uradnem listu Evropske unije*, je treba preračun izvesti s povprečjem mesečnih računovodskih devizni tečajev (objavljenih na spletnem mestu Komisije InforEuro), ki je izračunano za zadevno obdobje poročanja.

Upravičenci s splošnim računovodstvom v eurih morajo stroške, ki so nastali v drugi valuti, preračunati v eure v skladu s svojimi običajnimi računovodskimi praksami.

Posebna pravila (Priloga 5): da

- Najvišji znesek nepovratnih sredstev
- Proračunska prožnost
- Prejemniki finančne podpore tretjim osebam
- Varstvo podatkov
- Pravice intelektualne lastnine, rezultati in obstoječe znanje, pravice do dostopa in pravice do uporabe
- Komuniciranje, razširjanje in prepoznavnost
- Posebna pravila za izvajanje ukrepa
- Poročanje
- Dolgovani znesek
- Preverjanja, pregledi, revizije in preiskave
- Znižanje nepovratnih sredstev
- Komunikacija med strankama
- Najvišji znesek nepovratnih sredstev
- Informativni paket
- Spremljanje in ocenjevanje akreditacij
- Spletna jezikovna podpora (OLS)
- Zaščita in varnost udeležencev
- Sprememba sestave skupine mladih
- Potrdilo Youthpass, potrdilo o udeležbi
- Portal Evropske solidarnostne enote
- Druge določbe, ki jih zahteva nacionalno pravo

Standardni roki po koncu projekta:

Zaupnost: 5 let po končnem plačilu

Vodenje evidenc: 5 let po končnem plačilu

Pregledi: do 5 let po končnem plačilu

Revizije: do 5 let po končnem plačilu

POGLAVJE 1 SPLOŠNO

ČLEN 1 – PREDMET SPORAZUMA

Ta sporazum določa pravice in obveznosti ter pogoje, ki se uporabljajo za nepovratna sredstva, dodeljena za izvedbo ukrepa iz poglavja 2.

ČLEN 2 – OPREDELITEV POJMOV

V tem sporazumu se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

ukrep – projekt, ki se financira v okviru tega sporazuma;

nepovratna sredstva – nepovratna sredstva, dodeljena v okviru tega sporazuma;

sodelujoči subjekti – subjekti, ki sodelujejo pri ukrepu kot upravičenci, povezani subjekti, pridruženi partnerji, tretje osebe, ki zagotavljajo prispevke v naravi, podizvajalci ali prejemniki finančne podpore tretjim osebam;

udeleženci – posamezniki, ki so v celoti vključeni v projekt in lahko prejmejo del nepovratnih sredstev Evropske unije, ki so namenjena kritju njihovih stroškov udeležbe (zlasti potnih stroškov in stroškov bivanja);

upravičenci – podpisniki tega sporazuma (bodisi neposredno bodisi na podlagi pristopnega obrazca);

pridruženi partnerji – subjekti, ki sodelujejo pri ukrepu, vendar brez pravice obračunati stroške ali zahtevati prispevke;

nakupi – naročila blaga, gradenj ali storitev, potrebnih za izvedbo ukrepa (npr. opreme, potrošnega materiala in blaga), ki pa niso del nalog ukrepa (glej Prilogo 1);

oddaja naročil podizvajalcem – naročila blaga, gradenj ali storitev, ki so del nalog ukrepa (glej Prilogo 1);

prispevki v naravi – prispevki v naravi v smislu člena 2(36) finančne uredbe EU 2018/1046, tj. nefinančna sredstva, ki jih brezplačno dajo na razpolago tretje strani; goljufija – goljufija v smislu člena 3 Direktive (EU) 2017/1371³ in člena 1 Konvencije o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti, pripravljene z Aktom Sveta z dne 26. julija 1995⁴, ter katero koli drugo protipravno ali kaznivo zavajanje z namenom finančne ali osebne koristi;

nepravilnosti – vse vrste kršitev (regulativne ali pogodbene), ki bi lahko vplivale na finančne interese EU, vključno z nepravilnostmi v smislu člena 1(2) Uredbe (ES, Euratom) št. 2988/95⁵;

huda kršitev poklicnih pravil – vse vrste nesprejemljivega ali neprimerne ravnanja pri opravljanju poklica, zlasti s strani zaposlenih, vključno s hudo kršitvijo poklicnih pravil v smislu člena 136(1)(c) finančne uredbe EU 2018/1046.

³ Direktiva (EU) 2017/1371 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. julija 2017 o boju proti goljufijam, ki škodijo finančnim interesom Unije, z uporabo kazenskega prava (UL L 198, 28.7.2017, str. 29).

⁴ UL C 316, 27.11.1995, str. 48.

⁵ Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 2988/95 z dne 18. decembra 1995 o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti (UL L 312, 23.12.1995, str. 1).

POGLAVJE 2 UKREP

ČLEN 3 – UKREP

Nepovratna sredstva se dodelijo za ukrep iz podatkovnega lista (glej točko 1), kot je opisan v Prilogi 1.

ČLEN 4 – TRAJANJE IN DATUM ZAČETKA

Trajanje in datum začetka ukrepa sta določena v podatkovnem listu (glej točko 1).

POGLAVJE 3 NEPOVRATNA SREDSTVA

ČLEN 5 – NEPOVRATNA SREDSTVA

5.1 Oblika nepovratnih sredstev

Ta nepovratna sredstva so nepovratna sredstva za ukrep⁶, ki imajo obliko mešanih nepovratnih sredstev na podlagi proračuna (tj. nepovratna sredstva, ki sicer temeljijo na prispevkih na enoto, vendar vključujejo tudi dejanske stroške).

5.2 Najvišji znesek nepovratnih sredstev

Najvišji znesek nepovratnih sredstev je določen v podatkovnem listu (glej točko 3) in oceni proračuna (Priloga 1).

5.3 Stopnja financiranja

Stopnja financiranja je določena v podatkovnem listu (glej točko 3).

Za prispevke na enoto se ne uporablja nobena stopnja financiranja.

5.4 Ocena proračuna, proračunske kategorije in oblike financiranja

Ocena proračuna ukrepa je navedena v Prilogi 1.

Vsebuje ocenjene upravičene stroške in prispevke na enoto za ukrep, razčlenjene po upravičencih in proračunskih kategorijah.

Poleg tega so v Prilogi 1 navedene tudi vrste stroškov in prispevkov (oblike financiranja)⁷, ki jih je treba uporabiti za posamezno proračunsko kategorijo.

Izračun prispevkov na enoto je podrobno pojasnjen v Prilogi 2.

5.5 Proračunska prožnost

Razčlenitev proračuna se lahko prilagodi – brez spremembe (glej člen 39) – s prerazporeditvami (med proračunskimi kategorijami), če to ne pomeni bistvene ali pomembne spremembe opisa ukrepa iz Priloge 1.

Vendar:

⁶ Za opredelitev glej člen 180(2)(a) finančne uredbe EU 2018/1046: „nepovratna sredstva za dejavnosti“ pomenijo nepovratna sredstva EU za financiranje „ukrepa, s katerim bi pomagali doseči cilj politike Unije“.

⁷ Glej člen 125 finančne uredbe EU 2018/1046.

- za druge spremembe je potrebna sprememba ali poenostavljena odobritev, če je to izrecno določeno v Prilogi 5.

ČLEN 6 – UPRAVIČENI IN NEUPRAVIČENI STROŠKI IN PRISPEVKI

Da bi bili stroški in prispevki upravičeni, morajo izpolnjevati pogoje za **upravičenost** iz tega člena.

6.1 Splošni pogoji za upravičenost

Splošni pogoji za upravičenost so:

- (a) za (morebitne) dejanske stroške:
 - (i) biti morajo stroški, ki jih je upravičenec dejansko imel;
 - (ii) nastati morajo v obdobju iz člena 4;
 - (iii) prijavljeni morajo biti v eni od proračunskih kategorij iz člena 6.2 in Priloge 2;
 - (iv) nastati morajo v povezavi z ukrepom, kot je opisan v Prilogi 1, in biti potrebni za njegovo izvedbo;
 - (v) biti morajo določljivi in preverljivi, zlasti knjiženi v računovodskih izkazih upravičenca v skladu z računovodskimi standardi, ki se uporabljajo v državi, v kateri ima upravičenec sedež, in v skladu z običajnimi praksami stroškovnega računovodstva upravičenca;
 - (vi) biti morajo skladni z nacionalnim davčnim in delovnim pravom ter pravom socialne varnosti, ki se uporabljajo, ter
 - (vii) biti morajo smotni, utemeljeni in skladni z načelom dobrega finančnega poslovanja, zlasti glede gospodarnosti in učinkovitosti;
- (b) za prispevke na enoto:
 - (i) prijavljeni morajo biti v eni od proračunskih kategorij iz člena 6.2 in Priloge 2;
 - (ii) enote morajo:
 - biti dejansko uporabljene ali ustvarjene s strani upravičenca v obdobju iz člena 4;
 - biti potrebne za izvedbo ukrepa ali nastati v ukrepu in
 - (iii) število enot mora biti določljivo in preverljivo, zlasti pa podprto z evidencami in dokazili (glej člen 20).

Posredni stroški

Posredni stroški bodo povrnjeni po pavšalni stopnji, navedeni v podatkovnem listu (glej točko 3).

6.2 Posebni pogoji za upravičenost za posamezne proračunske kategorije

Posebni pogoji za upravičenost za posamezne proračunske kategorije so navedeni v Prilogi 2.

6.3 Neupravičeni stroški in prispevki

Neupravičeni so naslednji stroški ali prispevki:

- (a) stroški ali prispevki, ki ne izpolnjujejo zgoraj navedenih pogojev (glej člena 6.1 in 6.2), zlasti:
 - (i) stroški, povezani z donosom od naložb kapitala in dividendami, ki jih plača upravičenec,
 - (ii) dolgovi in stroški servisiranja dolga,
 - (iii) rezervacije za prihodnje izgube ali dolgove,
 - (iv) dolgovane obresti,
 - (v) negativne tečajne razlike,
 - (vi) bančni stroški, ki jih banka upravičenca zaračuna za nakazila organa, ki dodeli sredstva,
 - (vii) prekomerni ali nepremišljeni izdatki,
 - (viii) odbitni ali vračljivi DDV (vključno z DDV, ki ga plačajo osebe javnega prava, ki delujejo kot organ oblasti)
 - (ix) nastali stroški ali prispevki za aktivnosti, izvedene med prekinitvijo sporazuma o nepovratnih sredstvih (glej člen 32),
 - (x) prispevki v naravi, ki jih zagotovijo tretje osebe;
- (b) stroški ali prispevki, prijavljeni pri drugih nepovratnih sredstvih EU (ali nepovratnih sredstvih, ki jih je dodelila država članica EU, država nečlanica EU ali drug organ pri izvrševanju proračuna EU), razen v naslednjih primerih:
 - (i) če se nepovratna sredstva za ukrep kombinirajo z nepovratnimi sredstvi za poslovanje⁸, ki pokrivajo isto obdobje, in upravičenec lahko dokaže, da nepovratna sredstva za poslovanje ne krijejo nobenih (neposrednih ali posrednih) stroškov nepovratnih sredstev za ukrep;
- (c) stroški ali prispevki za osebje v državni (ali regionalni/lokalni) upravi za dejavnosti, ki spadajo med običajne dejavnosti uprave (tj. se ne izvajajo le zaradi nepovratnih sredstev);
- (d) stroški ali prispevki (zlasti potni stroški in stroški bivanja) za osebje ali predstavnike institucij, organov ali agencij EU;
- (e) drugo⁹:
 - (i) stroški ali prispevki, ki so v pogojih razpisa izrecno navedeni za neupravičene.

⁸ Za opredelitev glej člen 180(2)(b) finančne uredbe EU 2018/1046: „nepovratna sredstva za poslovanje“ pomenijo nepovratna sredstva EU za financiranje „delovanja organa, ki ima cilj, ki je del politike Unije in jo podpira“.

⁹ Pogoj je treba navesti v razpisu.

6.4 Posledice neskladnosti

Če bo upravičenec prijavil stroške ali prispevke, ki so neupravičeni, bodo zavrženi (glej člen 27).

Na podlagi tega se lahko sprejmejo tudi drugi ukrepi, opisani v poglavju 5.

POGLAVJE 4 IZVRŠEVANJE NEPOVRATNIH SREDSTEV

ODDELEK 1 KONZORCIJ: UPRAVIČENCI IN DRUGI SODELUJOČI SUBJEKTI

ČLEN 7 – UPRAVIČENCI

Upravičenci so kot podpisniki Sporazuma za njegovo izvajanje in izpolnjevanje vseh njegovih obveznosti v celoti odgovorni organu, ki dodeli sredstva.

Sporazum morajo izvajati po svojih najboljših močeh, v dobri veri ter v skladu z vsemi obveznostmi in pogoji iz Sporazuma.

Imeti morajo ustrezne vire za izvedbo ukrepa ter ga izvesti na lastno odgovornost in v skladu s členom 11. Če se zanašajo na druge sodelujoče subjekte (glej člen 9), ohranijo izključno odgovornost do organa, ki dodeli sredstva, in drugih upravičencev.

Skupaj so odgovorni za *tehnično* izvedbo ukrepa. Če eden od upravičencev ne izvede svojega dela ukrepa, morajo drugi upravičenci zagotoviti, da ta del izvede nekdo drug (pri čemer niso upravičeni do povišanja najvišjega zneska nepovratnih sredstev, poleg tega pa se za to zahteva sprememba; glej člen 39). *Finančno* odgovornost vsakega upravičenca v primeru izterjav ureja člen 22.

Upravičenci (in njihov ukrep) morajo ostati upravičeni na podlagi programa EU, v okviru katerega se financirajo nepovratna sredstva, med celotnim trajanjem ukrepa. Stroški in prispevki bodo upravičeni, dokler bosta upravičena upravičenec in ukrep.

Notranje vloge in odgovornosti upravičencev so razdeljene, kot sledi:

(a) Vsak upravičenec mora:

- (i) redno posodabljati informacije v orodju Evropske solidarnostne enote za poročanje in upravljanje (glej člen 19);
- (ii) organ, ki dodeli sredstva, (in druge upravičence) nemudoma obvestiti o vsakem dogodku ali okoliščini, ki lahko znatno vpliva na izvajanje ukrepa ali povzroči zamudo pri njegovem izvajanju (glej člen 19);
- (iii) koordinatorju pravočasno predložiti:
 - jamstva za predhodno financiranje (če se zahtevajo; glej člen 23),
 - računovodske izkaze,
 - prispevek k rezultatom in tehničnim poročilom (glej člen 21),
 - vse druge dokumente ali informacije, ki jih organ, ki dodeli sredstva, zahteva na podlagi Sporazuma.

(b) Koordinator mora:

- (i) spremljati, ali se ukrep pravilno izvaja (glej člen 11);

- (ii) delovati kot posrednik za vso komunikacijo med konzorcijem in organom, ki dodeli sredstva, razen če Sporazum ali organ, ki dodeli sredstva, ne določi drugače, ter zlasti:
- predložiti jamstva za predhodno financiranje organu, ki dodeli sredstva (če obstajajo),
 - zahtevati in pregledati vse potrebne dokumente ali informacije ter preveriti njihovo kakovost in popolnost, preden jih posreduje organu, ki dodeli sredstva,
 - predložiti rezultate in poročila organu, ki dodeli sredstva,
 - organ, ki dodeli sredstva, obvestiti o plačilih drugim upravičencem (poročilo o izvršitvi plačil; če se zahteva, glej člena 22 in 32);
- (iii) brez nepotrebnega odlašanja izvršiti plačila, ki jih zagotovi organ, ki dodeli sredstva, drugim upravičencem (glej člen 22).

Koordinator navedenih nalog ne sme prenesti na drugega upravičenca ali tretjo osebo ali jih oddati v podizvajanje drugemu upravičencu ali tretji osebi.

Vendar lahko koordinatorji, ki so javni organi, naloge iz točke (b)(ii), zadnja alineja, in iz točke (b)(iii) prenesejo na subjekte s „pooblastilom za upravljanje“, ki so jih ustanovili ali jih nadzorujejo. V tem primeru koordinator ohrani izključno odgovornost za plačila in izpolnjevanje obveznosti iz Sporazuma.

Poleg tega lahko koordinatorji, ki so „edini upravičenci“¹⁰, prenesejo naloge iz točk (b)(i) do (iii) na enega od svojih članov. Koordinator ohrani izključno odgovornost za izpolnjevanje obveznosti iz Sporazuma.

Upravičenci morajo imeti **notranje dogovore** o svojem delovanju in usklajevanju, da se zagotovi pravilno izvajanje ukrepa.

Če to zahteva organ, ki dodeli sredstva (glej točko 1 podatkovnega lista), je treba te dogovore opredeliti v pisnem **konzorcijskem sporazumu** med upravičenci, ki na primer zajema:

- notranjo organizacijo konzorcija,
- upravljanje dostopa do orodja Evropske solidarnostne enote za poročanje in upravljanje,
- različne ključne za dodelitev za plačila in finančne odgovornosti v primeru izterjav (če obstajajo),
- dodatna pravila o pravicah in obveznostih v zvezi z obstoječim znanjem in rezultati (glej člen 16),
- reševanje notranjih sporov,
- ureditve glede odgovornosti, plačila odškodnin in zaupnosti med upravičenci.

Notranji dogovori ne smejo vsebovati določb, ki so v nasprotju s tem sporazumom.

¹⁰ Za opredelitev glej člen 187(2) finančne uredbe EU 2018/1046: „Kadar več subjektov izpolnjuje merila za dodelitev nepovratnih sredstev in skupaj oblikujejo en subjekt, se lahko ta subjekt obravnava kot **edini upravičenec**, tudi kadar je bil ta subjekt posebej ustanovljen z namenom izvajanja ukrepa, ki naj bi se financiral z nepovratnimi sredstvi.“

ČLEN 8 – POVEZANI SUBJEKTI

Ni relevantno.

ČLEN 9 – DRUGI SODELUJOČI SUBJEKTI, KI SO VKLJUČENI V UKREP

9.1 Pridruženi partnerji

„Pridruženi partnerji“ so navedeni v Prilogi 1.

Pridruženi partnerji morajo naloge ukrepa, ki so jim dodeljene v Prilogi 1, izvesti v skladu s členom 11. Ne smejo obračunati stroškov ali prispevkov za ukrep in stroški za njihove naloge niso upravičeni.

Naloge je treba določiti v Prilogi 1.

Upravičenci morajo zagotoviti, da se njihove pogodbene obveznosti iz členov 11 (pravilno izvajanje), 12 (nasprotje interesov), 13 (zaupnost in varnost), 14 (etika), 17.2 (prepoznavnost), 18 (posebna pravila za izvajanje ukrepa), 19 (informiranje) in 20 (hramba evidenc) uporabljajo tudi za pridružene partnerje.

Upravičenci morajo zagotoviti, da lahko organi iz člena 25 (npr. organ, ki dodeli sredstva, OLAF, Evropsko računsko sodišče (ERS) itd.) uveljavljajo svoje pravice tudi v zvezi s pridruženimi partnerji.

9.2 Tretje osebe, ki zagotavljajo prispevke v naravi za ukrep

Druge tretje osebe lahko zagotavljajo prispevke v naravi za ukrep (tj. osebje, opremo, drugo blago, gradnje in storitve itd., ki so brezplačni), če so potrebni za njegovo izvedbo.

Tretje osebe, ki zagotavljajo prispevke v naravi, ne opravljajo nalog ukrepa. Ne smejo obračunati stroškov ali prispevkov za ukrep in stroški za prispevke v naravi niso upravičeni.

Tretje osebe in njihove prispevke v naravi je treba določiti v Prilogi 1.

9.3 Podizvajalci

Podizvajalci lahko sodelujejo pri ukrepu, če je to potrebno za njegovo izvedbo.

Podizvajalci morajo svoje naloge ukrepa izvesti v skladu s členom 11. Šteje se, da so stroški upravičencev za oddajo naročil podizvajalcem v celoti pokriti s prispevki na enoto (ne glede na morebitne stroške oddaje naročil podizvajalcem, ki so dejansko nastali).

Upravičenci morajo zagotoviti, da se njihove pogodbene obveznosti iz členov 11 (pravilno izvajanje), 12 (nasprotje interesov), 13 (zaupnost in varnost), 14 (etika), 17.2 (prepoznavnost), 18 (posebna pravila za izvajanje ukrepa), 19 (informiranje) in 20 (hramba evidenc) uporabljajo tudi za podizvajalce.

Upravičenci morajo zagotoviti, da lahko organi iz člena 25 (npr. organ, ki dodeli sredstva, OLAF, Evropsko računsko sodišče (ERS) itd.) uveljavljajo svoje pravice tudi v zvezi s podizvajalci.

9.4 Prejemniki finančne podpore tretjim osebam¹¹

Če ukrep vključuje zagotavljanje finančne podpore tretjim osebam (npr. nepovratnih sredstev, nagrad ali podobnih oblik podpore), morajo upravičenci zagotoviti, da se njihove pogodbene obveznosti iz členov 12 (nasprotje interesov), 13 (zaupnost in varnost), 14 (etika), 17.2 (prepoznavnost), 18 (posebna

¹¹ Tretje osebe, ki prejemajo finančno podporo v okviru programa Evropska solidarnostna enota, se štejejo za udeležence.

pravila za izvajanje ukrepa), 19 (informiranje) in 20 (hramba evidenc) uporabljajo tudi za tretje osebe, ki prejmejo podporo (prejemniki).

Če morajo upravičenci dajati podporo udeležencem pri aktivnostih projekta, tako podporo dajejo v skladu s pogoji iz Priloge 5.

Upravičenci morajo prav tako zagotoviti, da lahko organi iz člena 25 (npr. organ, ki dodeli sredstva, OLAF, Evropsko računsko sodišče (ERS) itd.) uveljavljajo svoje pravice tudi v zvezi s prejemniki.

ČLEN 10 – SODELUJOČI SUBJEKTI S POSEBNIM STATUSOM

10.1 Sodelujoči subjekti, ki niso iz EU

Morebitni sodelujoči subjekti s sedežem v državi nečlanici EU se zavezujejo, da bodo izpolnjevali obveznosti iz Sporazuma in:

- da bodo spoštovali splošna načela (vključno s temeljnimi pravicami, vrednotami in etičnimi načeli, okoljskimi in delovnimi standardi, predpisi o tajnih podatkih, pravicami intelektualne lastnine, prepoznavnostjo financiranja in varstvom osebnih podatkov),
- glede predložitve potrdil iz člena 24: da bodo uporabljali storitve usposobljenih zunanjih revizorjev, ki so neodvisni in spoštujejo standarde, primerljive standardom iz Direktive 2006/43/ES¹²,
- glede kontrol iz člena 25: da bodo omogočali preverjanja, preglede, revizije in preiskave (vključno s pregledi na kraju samem, obiski in inšpekcijami) s strani organov iz navedenega člena (npr. organ, ki dodeli sredstva, OLAF, Računsko sodišče itd.).

Uporabljajo se posebna pravila o reševanju sporov (glej točko 5 podatkovnega lista).

ODDELEK 2 PRAVILA ZA IZVAJANJE UKREPA

ČLEN 11 – PRAVILNO IZVAJANJE UKREPA

11.1 Obveznost pravilnega izvajanja ukrepa

Upravičenci morajo izvajati ukrep, kot je opisano v Prilogi 1 ter v skladu z določbami Sporazuma, pogoji razpisa ter vsemi pravnimi obveznostmi na podlagi prava EU, mednarodnega in nacionalnega prava, ki se uporabljajo.

11.2 Posledice neskladnosti

Če upravičenec prekrši katero koli od svojih obveznosti iz tega člena, se lahko nepovratna sredstva znižajo (glej člen 28).

Zaradi takšnih kršitev se lahko sprejmejo tudi drugi ukrepi, opisani v poglavju 5.

ČLEN 12 – NASPROTJE INTERESOV

12.1 Nasprotje interesov

Upravičenci morajo sprejeti vse ukrepe za preprečitev okoliščin, v katerih bi nepristransko in objektivno izvajanje Sporazuma lahko bilo ogroženo iz družinskih, čustvenih, političnih ali narodnostnih razlogov,

¹² Direktiva 2006/43/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. maja 2006 o obveznih revizijah za letne in konsolidirane računovodske izkaze ali podobni nacionalni predpisi (UL L 157, 9.6.2006, str. 87).

zaradi gospodarskih interesov ali drugega neposrednega ali posrednega interesa (v nadaljnjem besedilu: nasprotje interesov).

Organ, ki dodeli sredstva, morajo nemudoma uradno obvestiti o vseh okoliščinah, ki pomenijo ali bi lahko povzročile nasprotje interesov, ter nemudoma sprejeti vse potrebne ukrepe, da se te okoliščine odpravijo.

Organ, ki dodeli sredstva, lahko preveri, ali so sprejeti ukrepi ustrezni, in lahko zahteva, da se v določenem roku sprejmejo dodatni ukrepi.

12.2 Posledice neskladnosti

Če upravičenec prekrši katero koli od svojih obveznosti iz tega člena, se lahko nepovratna sredstva znižajo (glej člen 28) in se lahko odpove sporazum o nepovratnih sredstvih ali sodelovanje upravičencu (glej člen 32).

Zaradi takšnih kršitev se lahko sprejmejo tudi drugi ukrepi, opisani v poglavju 5.

ČLEN 13 – ZAUPNOST IN VARNOST

13.1 Občutljive informacije

Stranki morata med izvajanjem ukrepa in še vsaj za obdobje iz podatkovnega lista (glej točko 6) ohraniti zaupnost vseh podatkov, dokumentov ali drugega gradiva (v kakršni koli obliki), ki so pisno opredeljeni kot občutljivi (v nadaljnjem besedilu: občutljive informacije).

Na zahtevo upravičenca lahko organ, ki dodeli sredstva, soglaša, da se zaupnost takšnih informacij ohrani dlje časa.

Če se stranki ne dogovorita drugače, lahko občutljive informacije uporabljata samo za izvajanje Sporazuma.

Upravičenci lahko občutljive informacije svojemu osebju ali drugim sodelujočim subjektom, ki sodelujejo pri ukrepu, razkrijejo samo, če:

- (a) jih morajo poznati zaradi izvajanja Sporazuma in
- (b) jih zavezuje obveznost glede zaupnosti.

Organ, ki dodeli sredstva, lahko občutljive informacije razkrije svojemu osebju ter drugim institucijam in organom EU.

Občutljive informacije lahko razkrije tudi tretjim osebam, če:

- (a) je to potrebno za izvajanje Sporazuma ali zaščito finančnih interesov EU ter
- (b) prejemnike informacij zavezuje obveznost glede zaupnosti.

Obveznosti glede zaupnosti se ne uporabljajo več, če:

- (a) se stranka, ki je podatke razkrila, strinja, da drugo stranko odveže navedenih obveznosti;
- (b) informacije postanejo javne, ne da bi bila kršena obveznost glede zaupnosti;
- (c) razkritje občutljivih informacij zahteva pravo EU, mednarodno ali nacionalno pravo.

Posebna pravila o zaupnosti (če obstajajo) so navedena v Prilogi 5.

13.2 Tajni podatki

Stranki morata tajne podatke obravnavati v skladu s pravom EU, mednarodnim ali nacionalnim pravom o tajnih podatkih, ki se uporabljajo (zlasti s Sklepom 2015/444¹³ in njegovimi izvedbenimi pravili).

Rezultate, ki vsebujejo tajne podatke, je treba predložiti po posebnih postopkih, dogovorjenih z organom, ki dodeli sredstva.

Naloge ukrepa, ki vključujejo tajne podatke, se lahko oddajo v podizvajanje samo po izrecni (pisni) odobritvi organa, ki dodeli sredstva.

Tajni podatki se ne smejo razkriti tretjim osebam (vključno s sodelujočimi subjekti, ki sodelujejo pri izvajanju ukrepa) brez predhodne izrecne pisne odobritve organa, ki dodeli sredstva.

Posebna pravila o varnosti (če obstajajo) so navedena v Prilogi 5.

13.3 Posledice neskladnosti

Če upravičenec prekrši katero koli od svojih obveznosti iz tega člena, se lahko nepovratna sredstva znižajo (glej člen 28).

Zaradi takšnih kršitev se lahko sprejmejo tudi drugi ukrepi, opisani v poglavju 5.

ČLEN 14 – ETIKA IN VREDNOTE

14.1 Etika

Ukrep je treba izvesti v skladu z najvišjimi etičnimi standardi ter pravom EU, mednarodnim in nacionalnim pravom o etičnih načelih, ki se uporabljajo.

14.2 Vrednote

Upravičenci se morajo zavezati, da bodo spoštovali osnovne vrednote EU (kot so spoštovanje človekovega dostojanstva, svobode, demokracije, enakosti, pravne države in človekovih pravic, vključno s pravicami manjšin), ter zagotoviti njihovo spoštovanje.

14.3 Posledice neskladnosti

Če upravičenec prekrši katero koli od svojih obveznosti iz tega člena, se lahko nepovratna sredstva znižajo (glej člen 28).

Zaradi takšnih kršitev se lahko sprejmejo tudi drugi ukrepi, opisani v poglavju 5.

ČLEN 15 – VARSTVO PODATKOV

15.1 Obdelava podatkov pri organu, ki dodeli sredstva

Vsi osebni podatki v okviru Sporazuma se bodo obdelovali pod odgovornostjo upravljavca podatkov, navedenega v izjavi o varstvu osebnih podatkov, v skladu z zakonodajo o varstvu podatkov, ki se uporablja, zlasti Uredbo 2018/1725¹⁴ in povezanimi nacionalnimi akti o varstvu podatkov, in za

¹³ Sklep Komisije (EU, Euratom) 2015/444 z dne 13. marca 2015 o varnostnih predpisih za varovanje tajnih podatkov EU (UL L 72, 17.3.2015, str. 53).

¹⁴ Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES.

namene, navedene v izjavi o varstvu osebnih podatkov, ki je na voljo na naslovu <https://ec.europa.eu/erasmus-esc-personal-data>.

15.2 Obdelava podatkov s strani upravičencev

Upravičenci morajo osebne podatke v okviru Sporazuma obdelovati v skladu s pravom EU, mednarodnim in nacionalnim pravom o varstvu podatkov, ki se uporabljajo (zlasti Uredbo 2018/1725¹⁵). Upravičenci v tej dejavnosti obdelave delujejo kot obdelovalci.

Zagotoviti morajo skladnost s členi 29, 30, 31 in 33 Uredbe (EU) 2018/1725, zlasti da so osebni podatki:

- obdelani zakonito, pošteno in na pregleden način v zvezi s posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki,
- zbrani za določene, izrecne in zakonite namene ter se ne smejo nadalje obdelovati na način, ki ni združljiv s temi nameni,
- ustrezni, relevantni in omejeni na to, kar je potrebno za namene, za katere se obdelujejo,
- točni in po potrebi posodobljeni,
- hranjeni v obliki, ki dopušča identifikacijo posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, le toliko časa, kolikor je potrebno za namene, za katere se podatki obdelujejo, in
- obdelani na način, ki zagotavlja ustrezno varnost podatkov.

Upravičenci lahko svojemu osebju zagotovijo dostop do osebnih podatkov samo, če je to nujno potrebno za izvajanje, upravljanje in spremljanje Sporazuma. Upravičenci morajo zagotoviti, da za osebe velja obveznost glede zaupnosti.

Upravičenci morajo posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, obvestiti o obdelavi in jim predložiti izjavo o varstvu osebnih podatkov, ki je na voljo na naslovu <https://ec.europa.eu/erasmus-esc-personal-data>.

15.3 Posledice neskladnosti

Če upravičenec prekrši katero koli od svojih obveznosti iz tega člena, se lahko nepovratna sredstva znižajo (glej člen 28).

Zaradi takšnih kršitev se lahko sprejmejo tudi drugi ukrepi, opisani v poglavju 5.

ČLEN 16 – PRAVICE INTELEKTUALNE LASTNINE – OBSTOJEČE ZNANJE IN REZULTATI – PRAVICE DO DOSTOPA IN PRAVICE DO UPORABE

16.1 Obstoječe znanje in pravice do dostopa do obstoječega znanja

Upravičenci morajo drug drugemu in drugim sodelujočim subjektom zagotoviti dostop do obstoječega znanja, ki se opredeli kot potrebno za izvajanje ukrepa, pri čemer se uporabljajo morebitna posebna pravila iz Priloge 5.

¹⁵ Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES.

„Obstoječe znanje“ pomeni vse podatke, strokovno znanje ali informacije kakršne koli oblike ali vrste (materialne ali nematerialne), vključno z vsemi pravicami, kot so pravice intelektualne lastnine, ki:

- (a) jih imajo upravičenci pred pristopom k Sporazumu in
- (b) so potrebni za izvajanje ukrepa ali izkoriščanje njegovih rezultatov.

Če za obstoječe znanje veljajo pravice tretje osebe, mora zadevni upravičenec zagotoviti, da lahko izpolnjuje obveznosti iz Sporazuma.

16.2 Lastništvo nad rezultati

Organ, ki dodeli sredstva, ne pridobi lastništva nad rezultati, pridobljenimi z ukrepom.

„Rezultati“ pomenijo vse materialne ali nematerialne učinke ukrepa, kot so podatki, strokovno znanje ali informacije, ne glede na njihovo obliko ali vrsto in ne glede na to, ali jih je mogoče zaščititi, ter pravice, ki so povezane z njimi, vključno s pravicami intelektualne lastnine.

16.3 Pravice organa, ki dodeli sredstva, do uporabe gradiva, dokumentov in informacij, prejetih za namene politik, informiranja, komunikacije, razširjanja in obveščanja javnosti

Organ, ki dodeli sredstva, in Evropska komisija imata pravico, da med ukrepom ali pozneje uporabita informacije, ki niso občutljive, v zvezi z ukrepom ter gradivo in dokumente, ki jih prejmeta od upravičencev (zlasti povzetke za objavo, rezultate ter drugo gradivo, kot so slike ali avdiovizualno gradivo, v tiskani ali elektronski obliki), za namene politik, informiranja, komunikacije, razširjanja in obveščanja javnosti.

Pravica do uporabe gradiva, dokumentov in informacij upravičencev se podeli v obliki brezplačne, neizključne in nepreklicne licence, ki vključuje naslednje pravice:

- (a) **uporabo za lastne namene** (zlasti dajanje na voljo osebam, ki delajo za njiju ali drugo službo EU (vključno z institucijami, organi, uradi, agencijami itd.) ali institucijo ali organ države članice EU; kopiranje ali reproduciranje celote ali delov v neomejenem številu ter sporočanje prek tiskovnih agencij);
- (b) **razširjanje javnosti** (zlasti objavo v papirni obliki ter elektronski ali digitalni obliki, objavo na internetu v obliki prenosljivih ali neprenosljivih datotek, predvajanje prek katerega koli kanala, javno prikazovanje ali predstavljanje, sporočanje prek tiskovnih agencij ali vključevanje v splošno dostopne zbirke podatkov ali indekse);
- (c) **urejanje ali preoblikovanje** (vključno s krajšanjem, pripravo povzetkov, vstavljanjem drugih elementov (npr. metapodatkov, legend, drugih grafičnih, vizualnih, zvočnih ali besedilnih elementov), izločanjem delov (npr. zvočnih ali video datotek), razdelitvijo na dele, uporabo v zbirki);
- (d) **prevajanje;**
- (e) **hrambo** v papirni, elektronski ali drugi obliki;
- (f) **arhiviranje** v skladu z veljavnimi pravili o upravljanju dokumentov;
- (g) pravico, da se **tretjim osebam** dovoli delovanje v njegovem/njenem imenu ali da se tretjim osebam podeli podlicenca za načine uporabe iz točk (b), (c), (d) in (f), če je to potrebno za

dejavnosti organa, ki dodeli sredstva, na področju informiranja, komunikacije in obveščanja javnosti;

- (h) **obdelavo**, analizo, združevanje prejetih gradiv, dokumentov in informacij ter **izdelavo izpeljanih del** ter
- (i) **razširjanje** rezultatov v splošno dostopnih zbirkah podatkov ali indeksih (npr. prek portalov z „odprtim dostopom“ ali „odprtimi podatki“ ali prek podobnih odložišč, bodisi brezplačnih bodisi plačljivih).

Pravice do uporabe se podelijo za celotno trajanje zadevnih pravic industrijske ali intelektualne lastnine.

Če za gradivo ali dokumente veljajo moralne pravice ali pravice tretje osebe (vključno s pravicami intelektualne lastnine ali pravicami fizičnih oseb v zvezi z njihovo podobo in glasom), morajo upravičenci zagotoviti, da izpolnjujejo obveznosti iz tega sporazuma (zlasti s pridobitvijo potrebnih licenc in dovoljenj od zadevnih imetnikov pravic).

Organ, ki dodeli sredstva, po potrebi vstavi naslednje informacije:

„© – [leto] – [ime lastnika avtorskih pravic]. Vse pravice pridržane. Licenca podeljena [ime organa, ki dodeli sredstva][Evropski komisiji] pod določenimi pogoji.“

16.4 Posebna pravila o pravicah intelektualne lastnine, rezultatih in obstoječem znanju

Posebna pravila v zvezi s pravicami intelektualne lastnine, rezultati in obstoječim znanjem (če obstajajo) so navedena v Prilogi 5.

16.5 Posledice neskladnosti

Če upravičenec prekrši katero koli od svojih obveznosti iz tega člena, se lahko nepovratna sredstva znižajo (glej člen 28).

Zaradi takšne kršitve se lahko sprejmejo tudi drugi ukrepi, opisani v poglavju 5.

ČLEN 17 – KOMUNIKACIJA, RAZŠIRJANJE IN PREPOZNAVNOST

17.1 Komunikacija – razširjanje – promocija ukrepa

Če z organom, ki dodeli sredstva, ni dogovorjeno drugače, morajo upravičenci promovirati ukrep in njegove rezultate z zagotavljanjem ciljno usmerjenih informacij različnemu občinstvu (vključno z mediji in javnostjo) v skladu s Prilogo 1 ter na strateški, usklajen in učinkovit način.

Upravičenci morajo pred začetkom dejavnosti komuniciranja ali razširjanja, ki naj bi po pričakovanjih imela velik medijski učinek, o tem obvestiti organ, ki dodeli sredstva.

17.2 Prepoznavnost – evropska zastava in izjava o financiranju

Če z organom, ki dodeli sredstva, ni dogovorjeno drugače, je treba pri dejavnostih komuniciranja upravičencev v zvezi z ukrepom (vključno z odnosi z mediji, konferencami, seminarji, informativnim gradivom, kot so brošure, prospekti, plakati, predstavitve itd. v elektronski obliki, prek tradicionalnih ali družbenih medijev itd.), pri dejavnostih razširjanja informacij ter pri vsaki infrastrukturi, opremi, pri vseh vozilih, blagu ali pomembnih rezultatih, ki se financirajo z nepovratnimi sredstvi, priznati podporo EU ter prikazati evropsko zastavo (emblem) in izjavo o financiranju (po potrebi prevedeno v lokalne jezike):



Funded by the
European Union



Co-funded by the
European Union



Co-funded by the
European Union



Funded by the
European Union

Emblem je treba prikazati jasno in ločeno ter se ne sme spremeniti z dodajanjem drugih vizualnih oznak, blagovnih znamk ali besedila.

Razen emblema se za poudarjanje podpore EU ne sme uporabiti nobena druga vizualna podoba ali logotip.

Če je emblem prikazan skupaj z drugimi logotipi (npr. logotipi upravičencev ali sponzorjev), mora biti prikazan vsaj tako izstopajoče in vidno kot drugi logotipi.

Upravičenci lahko za namene izpolnjevanja svojih obveznosti iz tega člena uporabijo emblem, ne da bi pred tem pridobili odobritev organa, ki dodeli sredstva. Vendar s tem ne pridobijo pravice do izključne uporabe. Poleg tega si emblema ali katere koli podobne blagovne znamke ali logotipa ne smejo prilastiti ne z registracijo ne z drugimi sredstvi.

17.3 Kakovost informacij – izjava o omejitvi odgovornosti

Pri vsaki dejavnosti komuniciranja ali razširjanja v zvezi z ukrepom je treba uporabiti vsebinsko točne informacije.

Poleg tega je treba navesti naslednjo izjavo o omejitvi odgovornosti (po potrebi prevedeno v lokalne jezike):

„Financirala Evropska unija. Vendar so izražena stališča in mnenja zgolj stališča in mnenja avtorja(-ev) in ne odražajo nujno stališč in mnenj Evropske unije ali Nacionalne agencije. Zanje ne moreta biti odgovorna niti Evropska unija niti Nacionalna agencija.“

17.4 Posebna pravila o komunikaciji, razširjanju in prepoznavnosti

Posebna pravila o komunikaciji, razširjanju in prepoznavnosti (če obstajajo) so navedena v Prilogi 5.

17.5 Posledice neskladnosti

Če upravičenec prekrši katero koli od svojih obveznosti iz tega člena, se lahko nepovratna sredstva znižajo (glej člen 28).

Zaradi takšnih kršitev se lahko sprejmejo tudi drugi ukrepi, opisani v poglavju 5.

ČLEN 18 – POSEBNA PRAVILA ZA IZVAJANJE UKREPA

18.1 Posebna pravila za izvajanje ukrepa

Posebna pravila za izvajanje ukrepa (če obstajajo) so navedena v Prilogi 5.

18.2 Posledice neskladnosti

Če upravičenec prekrši katero koli od svojih obveznosti iz tega člena, se lahko nepovratna sredstva znižajo (glej člen 28).

Zaradi takšne kršitve se lahko sprejmejo tudi drugi ukrepi, opisani v poglavju 5.

ODDELEK 3 UPRAVLJANJE NEPOVRATNIH SREDSTEV

ČLEN 19 – SPLOŠNE OBVEZNOSTI INFORMIRANJA

19.1 Zahteve za informacije

Upravičenci morajo med izvajanjem ukrepa ali pozneje v skladu s členom 7 zagotoviti vse informacije, ki se zahtevajo zaradi preverjanja upravičenosti prijavljenih stroškov ali prispevkov, pravnega izvajanja ukrepa in izpolnjevanja drugih obveznosti iz Sporazuma.

Zagotovljene informacije morajo biti točne, natančne in popolne ter v zahtevani obliki, vključno z elektronsko obliko.

19.2 Posodabljanje podatkov v orodju Evropske solidarnostne enote za poročanje in upravljanje

Upravičenci morajo med izvajanjem ukrepa skrbeti za to, da so njihove informacije v orodju Evropske solidarnostne enote za poročanje in upravljanje, zlasti ime, naslov, zakoniti zastopniki, pravna oblika in vrsta organizacije, vedno posodobljene.

19.3 Informacije o dogodkih in okoliščinah, ki vplivajo na ukrep

Upravičenci morajo organ, ki dodeli sredstva, (in druge upravičence) nemudoma obvestiti o:

- (a) **dogodkih**, ki lahko vplivajo na izvajanje ukrepa ali povzročijo zamudo pri njegovem izvajanju ali vplivajo na finančne interese EU, zlasti o:
 - (i) spremembah svojih pravnih, finančnih, tehničnih, organizacijskih ali nadzornih okoliščin (vključno s spremembami v zvezi z enim od razlogov za izključitev iz častne izjave, podpisane pred podpisom sporazuma o nepovratnih sredstvih),

- (b) **okoliščinah**, ki vplivajo na:

- (ii) odločitev o dodelitvi nepovratnih sredstev ali
- (iii) izpolnjevanje zahtev iz Sporazuma.

19.4 Posledice neskladnosti

Če upravičenec prekrši katero koli od svojih obveznosti iz tega člena, se lahko nepovratna sredstva znižajo (glej člen 28).

Zaradi takšnih kršitev se lahko sprejmejo tudi drugi ukrepi, opisani v poglavju 5.

ČLEN 20 – HRAMBA EVIDENC

20.1 Hramba evidenc in dokazil

Upravičenci morajo vsaj za obdobje iz podatkovnega lista (glej točko 6) hraniti evidence in druga dokazila, da lahko dokažejo pravilno izvajanje ukrepa v skladu s sprejetimi standardi na zadevnem področju (če obstajajo).

Poleg tega morajo upravičenci za to isto obdobje za utemeljitev prijavljenih zneskov hraniti naslednje:

- (a) za dejanske stroške: ustrezne evidence in dokazila, da lahko dokažejo prijavljene stroške (kot so pogodbe, podizvajalske pogodbe, računi in računovodski izkazi). Poleg tega morajo običajni računovodski postopki in postopki notranje kontrole upravičencev omogočati neposredno uskladitev prijavljenih zneskov z zneski, knjiženimi v njihovih računovodskih izkazih, ter zneski, navedenimi v dokazilih;
- (b) za prispevke na enoto v skladu z običajnimi praksami stroškovnega računovodstva (če obstajajo): ustrezne evidence in dokazila v skladu s Prilogo 2, da lahko dokažejo število prijavljenih enot in da so svoje prakse stroškovnega računovodstva uporabljali dosledno, na podlagi objektivnih meril in ne glede na vir financiranja ter da izpolnjujejo pogoje za upravičenost iz členov 6.1 in 6.2; specifičnih evidenc o stroških, ki so dejansko nastali, jim ni treba hraniti.

Evidence in dokazila je treba dati na voljo na zahtevo (glej člen 19) ali v okviru preverjanj, pregledov, revizij ali preiskav (glej člen 25).

Če v okviru Sporazuma potekajo preverjanja, pregledi, revizije, preiskave, pravdni postopki ali drugi zahtevki, morajo upravičenci te evidence in druga dokazila hraniti do konca teh postopkov.

Upravičenci morajo hraniti izvornike dokumentov. Digitalni in digitalizirani dokumenti se štejejo za izvornike, če jih dovoljuje nacionalno pravo, ki se uporablja. Organ, ki dodeli sredstva, lahko sprejme dokumente, ki niso izvorniki, če zagotavljajo primerljivo raven zagotovila.

20.2 Posledice neskladnosti

Če upravičenec prekrši katero koli od svojih obveznosti iz tega člena, se bodo stroški ali prispevki, ki niso bili dovolj utemeljeni, šteli za neupravičene (glej člen 6) in bodo zavrjeni (glej člen 27), nepovratna sredstva pa se lahko znižajo (glej člen 28).

Zaradi takšnih kršitev se lahko sprejmejo tudi drugi ukrepi, opisani v poglavju 5.

ČLEN 21 – POROČANJE

21.1 Stalno poročanje

Kadar je ustrezno, mora koordinator predložiti poročilo o napredku¹⁶ v skladu s časovnico iz podatkovnega lista (glej točko 4.2) in pogoji iz Priloge 5.

21.2 Redno poročanje

Da lahko upravičenci zahtevajo plačila, morajo predložiti poročila v skladu s časovnico in načini iz podatkovnega lista (glej točko 4.2):

- za dodatno predhodno financiranje (če obstaja): **redno poročilo**;
- za končno plačilo: **končno poročilo**.

Redna poročila vključujejo tehnični in finančni del.

Tehnični del vključuje pregled izvajanja ukrepa. Pripraviti ga je treba po predlogi, ki jo da na razpolago nacionalna agencija.

Finančni del vključuje:

- izjavo o porabi prejšnjega plačila predhodnega financiranja,
- računovodske izkaze (posamezne in konsolidirane, za vse upravičence),
- razlago uporabe sredstev (ali podrobno tabelo za poročanje o stroških, če se zahteva).

V računovodskih izkazih morajo biti podrobno navedeni prispevki za enote, izvedene v obdobju poročanja.

Prispevkov na enoto, ki niso prijavljeni v računovodskem izkazu, organ, ki dodeli sredstva, ne bo upošteval.

Upravičenci s podpisom računovodskih izkazov (v orodju Evropske solidarnostne enote za poročanje in upravljanje) potrdijo, da:

- so predložene informacije popolne, zanesljive in resnične,
- so prijavljeni prispevki na enoto upravičeni (glej člen 6),
- je prispevke mogoče utemeljiti z ustreznimi evidencami in dokazili (glej člen 20 in Prilogo 2), ki se bodo predložili na zahtevo (glej člen 19) ali v okviru preverjanj, pregledov, revizij in preiskav (glej člen 25).

21.3 Valuta računovodskih izkazov in preračunavanje v eure

Računovodske izkaze je treba sestaviti v eurih.

Upravičenci s splošnim računovodstvom v valuti, ki ni euro, morajo stroške, knjižene v njihovih računovodskih izkazih, preračunati v eure z uporabo povprečja dnevni deviznih tečajev (objavljenih v seriji C *Uradnega lista Evropske unije*), ki je izračunano za zadevno obdobje poročanja (<http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html>).

¹⁶ Poročilo o vmesnem vrednotenju.

Če dnevni devizni tečaj eura za zadevno valuto ni objavljen v *Uradnem listu Evropske unije*, je treba preračun izvesti s povprečjem mesečnih računovodskih deviznih tečajev, objavljenih na spletišču Komisije ([InforEuro](#)), ki je izračunano za zadevno obdobje poročanja.

Upravičenci s splošnim računovodstvom v eurih morajo stroške, ki so nastali v drugi valuti, preračunati v eure v skladu s svojimi običajnimi računovodskimi praksami.

21.4 Jezik poročanja

Poročati je treba v jeziku Sporazuma, razen če z organom, ki dodeli sredstva, ni dogovorjeno drugače (glej točko 4.2 podatkovnega lista).

21.5 Posledice neskladnosti

Če predloženo poročilo ni v skladu s tem členom, lahko organ, ki dodeli sredstva, prekine plačilni rok (glej člen 29) in uporabi druge ukrepe, opisane v poglavju 5.

Če koordinator prekrši svoje obveznosti poročanja, lahko organ, ki dodeli sredstva, odpove sporazum o nepovratnih sredstvih ali sodelovanje koordinatorju (glej člen 32) ali uporabi druge ukrepe, opisane v poglavju 5.

ČLEN 22 — PLAČILA IN IZTERJAVE — IZRAČUN DOLGOVANIH ZNESKOV

22.1 Plačila in ureditev plačil

Plačila se izvedejo v skladu s časovnico in načini iz podatkovnega lista (glej točko 4.2).

Izvedejo se v eurih na bančni račun, ki ga navede koordinator (glej točko 4.2 podatkovnega lista), razdeliti pa jih je treba brez neupravičenih zamud (za razdelitev začetnega plačila predhodnega financiranja se lahko uporabljajo omejitve; glej točko 4.2 podatkovnega lista).

Plačila na ta bančni račun organ, ki dodeli sredstva, odvežejo njegovih plačilnih obveznosti.

Stroški nakazila plačil se razdelijo na naslednji način:

- organ, ki dodeli sredstva, plača stroške nakazila, ki jih zaračuna njegova banka;
- upravičenec plača stroške nakazila, ki jih zaračuna njegova banka;
- stranka, zaradi katere je treba nakazilo ponoviti, plača stroške ponovnega nakazila.

Za plačila organa, ki dodeli sredstva, se šteje, da so izvedena na dan, ko so knjižena v breme njegovega računa.

22.2 Izterjave

Če se bo ob odpovedi sodelovanja upravičenca, končnem plačilu ali pozneje izkazalo, da je organ, ki dodeli sredstva, plačal previsok znesek in je treba neupravičeno izplačane zneske izterjati, se bodo izvedle izterjave.

Splošna ureditev odgovornosti (primarna odgovornost) za izterjave: ob končnem plačilu bo za izterjave v celoti odgovoren koordinator, tudi če ni bil končni prejemnik neupravičeno izplačanih zneskov. Ob odpovedi sodelovanja upravičenca ali po končnem plačilu se bodo izterjave izvedle neposredno pri zadevnih upravičencih.

V primeru prisilnih izterjav (glej člen 22.4):

- bodo upravičenci solidarno odgovorni za odplačilo dolgov drugega upravičenca iz Sporazuma (vključno z zamudnimi obrestmi), če to zahteva organ, ki dodeli sredstva (glej točko 4.4 podatkovnega lista);

22.3 Dolgovani zneski

22.3.1 Plačila predhodnega financiranja

Cilj predhodnega financiranja je, da se upravičencem zagotovijo likvidnostna sredstva.

Predhodno financiranje ostane v lasti EU do končnega plačila.

V zvezi z morebitnim **začetnim predhodnim financiranjem** so dolgovani znesek, časovnica in načini navedeni v podatkovnem listu (glej točko 4.2).

V zvezi z morebitnim **dodatnim predhodnim financiranjem** so dolgovani znesek, časovnica in načini prav tako navedeni v podatkovnem listu (glej točko 4.2). Če pa je iz izjave o porabi prejšnjega plačila predhodnega financiranja razvidno, da je bilo porabljenih manj kot 70 % zneska, se znesek, določen v podatkovnem listu, zmanjša za razliko med 70-odstotnim pragom in porabljenim zneskom.

Plačila predhodnega financiranja (ali njihovi deli) se lahko pobotajo (brez soglasja upravičencev) z zneski, ki jih upravičenec dolguje organu, ki dodeli sredstva, v višini do zneska, dolgovanega navedenemu upravičencu.

Plačila se ne izvedejo v primeru prekinitve plačilnega roka ali ustavitve plačil (glej člena 29 in 30).

22.3.2 Dolgovani znesek ob odpovedi sodelovanja upravičenca – izterjava

V primeru odpovedi sodelovanja upravičenca bo organ, ki dodeli sredstva, določil začasni dolgovani znesek za zadevnega upravičenca. Morebitna plačila bodo izvedena s končnim plačilom.

Dolgovani znesek se bo izračunal na podlagi skupnega sprejetega prispevka EU za zadevnega upravičenca:

korak 1 – izračun skupnega sprejetega prispevka EU.

Izračun skupnega sprejetega prispevka EU

Organ, ki dodeli sredstva, bo najprej izračunal „sprejeti prispevek EU“ za zadevnega upravičenca za vsa obdobja poročanja, in sicer tako, da bo izračunal „najvišji prispevek EU k stroškom“ (z uporabo stopnje financiranja pri sprejetih stroških upravičenca) in prištel prispevke na enoto za sprejete enote.

Nato bo upošteval morebitna znižanja nepovratnih sredstev. Dobljeni znesek je „skupni sprejeti prispevek EU“ za zadevnega upravičenca.

Razlika se nato izračuna tako, da se morebitna prejeta plačila (glej poročilo o izvršitvi plačil v členu 32) odštejejo od skupnega sprejetega prispevka EU za tega upravičenca:

$$\left\{ \begin{array}{l} \text{skupni sprejeti prispevek EU za zadevnega upravičenca} \\ \text{minus} \\ \text{morebitna že prejeta plačila predhodnega financiranja} \end{array} \right\}$$

Če je razlika **pozitivna**, se bo znesek vključil v končno plačilo konzorciju.

Če je razlika **negativna**, se bo znesek **izterjal** v skladu s postopkom, opisanim v nadaljevanju.

Organ, ki dodeli sredstva, bo zadevnemu upravičencu poslal **predhodno informativno obvestilo**, s katerim bo:

- upravičenca uradno obvestil o nameri o izterjavi, dolgovanem znesku, znesku za izterjavo in razlogih za to ter
- zahteval pripombe v 30 dneh od prejema obvestila.

Če organ, ki dodeli sredstva, ne bo prejel nobenih pripomb (ali če se kljub prejetim pripombam odloči, da bo opravil izterjavo), bo potrdil znesek za izterjavo in prosil, da se ta znesek plača koordinatorju (**pisno potrdilo**).

Zadevni zneski se bodo pozneje upoštevali tudi pri končnem plačilu.

22.3.3 Vmesna plačila

Ni relevantno.

22.3.4 Končno plačilo – končni znesek nepovratnih sredstev – prihodki in dobiček – izterjava

S končnim plačilom (plačilom razlike) se povrne (morebitni) preostali del upravičenih stroškov in prispevkov, ki se uveljavljajo za izvedbo ukrepa.

Končno plačilo se izvede v skladu s časovnico in načini iz podatkovnega lista (glej točko 4.2).

Plačilo je odvisno od odobritve končnega poročila. Ta odobritev ne pomeni priznanja skladnosti, verodostojnosti, popolnosti ali točnosti njegove vsebine.

Končni znesek nepovratnih sredstev za ukrep se izračuna na podlagi skupnega sprejetega prispevka EU.

Izračun skupnega sprejetega prispevka EU

Organ, ki dodeli sredstva, bo najprej izračunal „sprejeti prispevek EU“ za zadevni ukrep za vsa obdobja poročanja, in sicer tako, da bo izračunal „najvišji prispevek EU k stroškom“ (z uporabo stopnje financiranja pri vseh sprejetih stroških vsakega upravičenca) in prištel prispevke na enoto za sprejete enote.

Nato bo upošteval morebitna znižanja nepovratnih sredstev. Dobljeni znesek je „skupni sprejeti prispevek EU“.

Če je dobljeni znesek višji od najvišjega zneska nepovratnih sredstev, določenega v členu 5.2, se omeji na slednji znesek.

Razlika (končno plačilo) se nato izračuna tako, da se od končnega zneska nepovratnih sredstev odšteje skupni znesek morebitnih že izvedenih plačil predhodnega financiranja:

$$\begin{aligned} & \{ \text{končni znesek nepovratnih sredstev} \\ & \text{minus} \\ & \{ \text{morebitna že izvedena plačila predhodnega financiranja} \} \}. \end{aligned}$$

Če je razlika **pozitivna**, se bo **plačala** koordinatorju.

Končno plačilo (ali njegov del) se lahko pobota (brez soglasja upravičencev) z zneski, ki jih upravičenec dolguje organu, ki dodeli sredstva, v višini do zneska, dolgovanega navedenemu upravičencu.

Plačila se ne izvedejo v primeru prekinitve plačilnega roka ali ustavitve plačil (glej člena 29 in 30).

Če je razlika **negativna**, se bo **izterjala** v skladu s postopkom, opisanim v nadaljevanju.

Organ, ki dodeli sredstva, bo koordinatorju poslal **predhodno informativno obvestilo**, s katerim bo:

- koordinatorja uradno obvestil o nameri o izterjavi, končnem znesku nepovratnih sredstev, znesku za izterjavo in razlogih za to;
- zahteval pripombe v 30 dneh od prejema obvestila.

Če se pripombe ne predložijo (ali če se organ, ki dodeli sredstva, kljub prejetim pripombam odloči za izterjavo), bo organ, ki dodeli sredstva, potrdil znesek za izterjavo (**pisno potrdilo**), skupaj z **zaznamkom o nastanku terjatve** s pogoji in rokom za plačilo.

Če plačilo ni izvedeno do datuma iz zaznamka o nastanku terjatve, bo organ, ki dodeli sredstva, **izvedel prisilno izterjavo** v skladu s členom 22.4.

22.3.5 Izvedba revizije po končnem plačilu – popravljani končni znesek nepovratnih sredstev – izterjava

Če organ, ki dodeli sredstva, po končnem plačilu (zlasti po preverjanjih, pregledih, revizijah ali preiskavah; glej člen 25) zavrne stroške ali prispevke (glej člen 27) ali zniža nepovratna sredstva (glej člen 28), izračuna **popravljani končni znesek nepovratnih sredstev** za zadevnega upravičenca.

Popravljani končni znesek nepovratnih sredstev za zadevnega upravičenca se izračuna na podlagi popravljenega skupnega sprejetega prispevka EU.

Izračun popravljenega skupnega sprejetega prispevka EU

Organ, ki dodeli sredstva, bo najprej izračunal „popravljani sprejeti prispevek EU“ za upravičenca za vsa obdobja poročanja, in sicer tako, da bo izračunal „popravljen sprejete stroške“ in „popravljen sprejete prispevek“.

Nato bo organ, ki dodeli sredstva, upošteval (morebitna) znižanja nepovratnih sredstev. Rezultat bo „popravljani skupni sprejeti prispevek EU“.

Če je popravljani končni znesek nepovratnih sredstev nižji od končnega zneska nepovratnih sredstev za upravičenca, se bo ta **izterjal** z znižanjem popravljenega končnega zneska nepovratnih sredstev iz sporazuma o nepovratnih sredstvih:

$$\left\{ \begin{array}{l} \text{končni znesek nepovratnih sredstev} \\ \text{minus} \\ \text{popravljani znesek nepovratnih sredstev za upravičenca} \end{array} \right\}.$$

Organ, ki dodeli sredstva, bo zadevnemu upravičencu poslal **predhodno informativno obvestilo**, s katerim bo:

- upravičenca uradno obvestil o nameri o izterjavi, znesku za izterjavo in razlogih za to ter
- zahteval pripombe v 30 dneh od prejema obvestila.

Če se pripombe ne predložijo (ali če se organ, ki dodeli sredstva, kljub prejetim pripombam odloči za izterjavo), bo organ, ki dodeli sredstva, potrdil znesek za izterjavo (**pisno potrdilo**), skupaj z **zaznamkom o nastanku terjatve** s pogoji in rokom za plačilo.

Če plačilo ni izvedeno do datuma iz zaznamka o nastanku terjatve, bo organ, ki dodeli sredstva, **izvedel prisilno izterjavo** v skladu s členom 22.4.

22.4 Prisilna izterjava

Če plačilo ni izvedeno do datuma iz zaznamka o nastanku terjatve, se bo dolgovani znesek izterjal:

- (a) s pobotom zneska – brez soglasja koordinatorja ali upravičenca – s katerimi koli zneski, ki jih koordinatorju ali upravičencu dolguje organ, ki dodeli sredstva.

V izjemnih okoliščinah se lahko znesek pobota pred datumom plačila iz zaznamka o nastanku terjatve, da se zaščitijo finančni interesi Unije;

- (b) z unovčenjem finančnega jamstva (če obstaja);
- (c) z uveljavljanjem solidarne odgovornosti drugih upravičencev (če obstajajo; glej točko 4.4 podatkovnega lista);
- (d) s sprožitvijo sodnega postopka (glej člen 43).

Znesek za izterjavo se bo povišal za **zamudne obresti** po obrestni meri, določeni v členu 22.5, za obdobje od dne po roku za plačilo iz zaznamka o nastanku terjatve do vključno dne, ko je prejeta celotno plačilo zneska.

Delna plačila bodo najprej krila plačilo odhodkov, stroškov in zamudnih obresti, nato pa glavnico dolga.

Bančne stroške, ki nastanejo pri postopku izterjave, bo nosil upravičenec, razen če se uporablja Direktiva 2015/2366¹⁷.

22.5 Posledice neskladnosti

22.5.1 Če organ, ki dodeli sredstva, plačil ne izvede v plačilnih rokih (glej zgoraj), so upravičenci upravičeni do **zamudnih obresti** po referenčni obrestni meri, ki jo Evropska centralna banka (ECB) uporablja v svojih operacijah glavnega refinanciranja v eurih, povečani za odstotek iz podatkovnega lista (točka 4.2). Referenčna obrestna mera ECB, ki se uporablja, je obrestna mera, ki velja prvi dan v mesecu izteka plačilnega roka, kot je objavljena v seriji C *Uradnega lista Evropske unije*.

Če zamudne obresti znašajo 200 EUR ali manj, se bodo koordinatorju plačale samo na zahtevo, predloženo v dveh mesecih po prejemu zapoznelega plačila.

Zamudne obresti se ne obračunajo, če so vsi upravičenci države članice EU (vključno z organi regionalne in lokalne uprave ali drugimi javnimi organi, ki za namene tega sporazuma delujejo v imenu države članice).

V primeru ustavitve plačil ali prekinitve plačilnega roka (glej člena 29 in 30) se plačilo ne bo štelo za zapoznelo.

¹⁷ Direktiva (EU) 2015/2366 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2015 o plačilnih storitvah na notranjem trgu, spremembah direktiv 2002/65/ES, 2009/110/ES ter 2013/36/EU in Uredbe (EU) št. 1093/2010 ter razveljavitvi Direktive 2007/64/ES (UL L 337, 23.12.2015, str. 35).

Zamudne obresti se obračunajo za obdobje od dne po roku za plačilo (glej zgoraj) do vključno dne plačila.

Zamudne obresti se ne upoštevajo pri izračunu končnega zneska nepovratnih sredstev.

22.5.2 Če koordinator prekrši katero koli od svojih obveznosti iz tega člena, se lahko nepovratna sredstva znižajo (glej člen 28) in se lahko odpove sporazum o nepovratnih sredstvih ali sodelovanje koordinatorju (glej člen 32).

Zaradi takšnih kršitev se lahko sprejmejo tudi drugi ukrepi, opisani v poglavju 5.

ČLEN 23 — JAMSTVA

23.1 Jamstvo za predhodno financiranje

Upravičenci morajo predložiti jamstvo (ali več jamstev) za predhodno financiranje v skladu s časovnico in zneski iz podatkovnega lista, če to zahteva organ, ki dodeli sredstva (glej točko 4.2 podatkovnega lista).

Koordinator mora organu, ki dodeli sredstva, finančno jamstvo predložiti skupaj z vlogo za plačilo predhodnega financiranja.

Jamstvo mora izpolnjevati naslednje pogoje:

- (a) jamstvo mora izdati banka ali pooblaščen finančna institucija s sedežem v EU ali – če tako zahteva koordinator in sprejme organ, ki dodeli sredstva – tretja oseba ali banka ali finančna institucija s sedežem zunaj EU, ki nudi enakovredno jamstvo;
- (b) izdajatelj jamstva je izdajatelj jamstva na prvi poziv in od organa, ki dodeli sredstva, ne bo zahteval, naj najprej ukrepa proti glavnemu dolžniku (tj. zadevnemu upravičencu), ter
- (c) jamstvo mora izrecno ostati veljavno do končnega plačila, in če se končno plačilo opravi kot izterjava, še pet mesecev po tem, ko je bil zaznamek o nastanku terjatve poslan upravičencu.

Sprosti se v mesecu, ki sledi.

23.2 Posledice neskladnosti

Če upravičenci prekršijo svojo obveznost predložitve jamstva za predhodno financiranje, predhodno financiranje ne bo plačano.

Zaradi takšnih kršitev se lahko sprejmejo tudi drugi ukrepi, opisani v poglavju 5.

ČLEN 24 – POTRDILA

Ni relevantno.

ČLEN 25 – PREVERJANJA, PREGLEDI, REVIZIJE IN PREISKAVE – RAZŠIRITEV UGOTOVITEV

25.1 Preverjanja, pregledi in revizije s strani organa, ki dodeli sredstva

25.1.1 Notranja preverjanja

Organ, ki dodeli sredstva, lahko med izvajanjem ukrepa ali pozneje preveri pravilno izvajanje ukrepa in izpolnjevanje obveznosti iz Sporazuma, vključno z oceno stroškov in prispevkov, rezultatov in poročil.

25.1.2 Pregledi projektov

Organ, ki dodeli sredstva, lahko opravi preglede pravilnega izvajanja ukrepa in izpolnjevanja obveznosti iz Sporazuma (splošni pregledi projekta ali pregledi specifičnih vprašanj).

Takšni pregledi projektov se lahko začnejo med izvajanjem ukrepa in do roka iz podatkovnega lista (glej točko 6). Koordinator ali zadevni upravičenec bo o njih uradno obveščen, štelo pa se bo, da se začnejo na datum uradnega obvestila.

Organu, ki dodeli sredstva, lahko po potrebi pomagajo neodvisni zunanji strokovnjaki. V tem primeru je koordinator ali zadevni upravičenec o tem obveščen in ima pravico do ugovora zaradi poslovne zaupnosti ali nasprotja interesov.

Koordinator ali zadevni upravičenec mora vestno sodelovati ter v zahtevanem roku poleg že predloženih rezultatov in poročil predložiti vse druge morebitne informacije in podatke (vključno z informacijami o uporabi sredstev). Organ, ki dodeli sredstva, lahko od upravičencev zahteva, da mu takšne informacije posredujejo neposredno. Občutljive informacije in dokumenti se bodo obravnavali v skladu s členom 13.

Od koordinatorja ali zadevnega upravičenca se lahko zahteva, da sodeluje na sestankih, tudi z zunanjimi strokovnjaki.

Pri **pregledih na kraju samem** mora zadevni upravičenec omogočiti dostop do lokacij in prostorov (tudi zunanjim strokovnjakom) ter zagotoviti, da so zahtevane informacije nemudoma na voljo.

Zagotovljene informacije morajo biti točne, natančne in popolne ter v zahtevani obliki, vključno z elektronsko obliko.

Na podlagi ugotovitev pregleda se sestavi **poročilo o pregledu projekta**.

Organ, ki dodeli sredstva, bo o poročilu o pregledu projekta uradno obvestil koordinatorja ali zadevnega upravičenca, ki lahko predloži pripombe v 30 dneh od prejema uradnega obvestila.

Pregledi projektov (vključno s poročili o pregledih projektov) bodo v jeziku Sporazuma.

25.1.3 Revizije

Organ, ki dodeli sredstva, lahko izvede revizije pravilnega izvajanja ukrepa in izpolnjevanja obveznosti iz Sporazuma.

Takšne revizije se lahko začnejo med izvajanjem ukrepa in do roka iz podatkovnega lista (glej točko 6). Zadevni upravičenec bo o njih uradno obveščen, štelo pa se bo, da se začnejo na datum uradnega obvestila.

Organ, ki dodeli sredstva, lahko uporabi svojo revizijsko službo, prenese pooblastila za revizijo na centralizirano službo ali uporabi zunanja revizijska podjetja. V primeru uporabe zunanjega podjetja je zadevni upravičenec o tem obveščen in ima pravico do ugovora zaradi poslovne zaupnosti ali nasprotja interesov.

Zadevni upravičenec mora vestno sodelovati ter v zahtevanem roku predložiti vse informacije (vključno z zaključenimi računovodskimi izkazi, posameznimi plačilnimi listi ali drugimi osebnimi podatki) za preverjanje skladnosti s Sporazumom. Občutljive informacije in dokumenti se bodo obravnavali v skladu s členom 13.

Pri **pregledih na kraju samem** mora zadevni upravičenec omogočiti dostop do lokacij in prostorov (tudi zunanjemu revizijskemu podjetju) ter zagotoviti, da so zahtevane informacije nemudoma na voljo.

Zagotovljene informacije morajo biti točne, natančne in popolne ter v zahtevani obliki, vključno z elektronsko obliko.

Na podlagi ugotovitev revizije se sestavi **osnutek revizijskega poročila**.

Revizorji bodo o osnutku revizijskega poročila uradno obvestili zadevnega upravičenca, ki lahko predloži pripombe v 30 dneh od prejema uradnega obvestila (kontradiktorni revizijski postopek).

V **končnem revizijskem poročilu**, o katerem bo zadevni upravičenec uradno obveščen, bodo upoštevane njegove pripombe.

Revizije (vključno z revizijskimi poročili) bodo v jeziku Sporazuma.

25.2 Preverjanja, pregledi in revizije, ki jih Evropska komisija opravi v zvezi z nepovratnimi sredstvi drugih organov, ki dodelijo sredstva

Evropska komisija ima enake pravice do preverjanj, pregledov in revizij kot organ, ki dodeli sredstva.

25.3 Dostop do evidenc za oceno poenostavljenih oblik financiranja

Upravičenci morajo Evropski komisiji zagotoviti dostop do svojih zakonsko predpisanih evidenc za redno ocenjevanje poenostavljenih oblik financiranja, ki se uporabljajo v programih EU.

25.4 Revizije in preiskave OLAF, EJT in ERS

Med izvajanjem ukrepa ali pozneje lahko preverjanja, preglede, revizije in preiskave izvedejo tudi naslednji organi:

- Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) v skladu z uredbama št. 883/2013¹⁸ in št. 2185/96¹⁹;
- Evropsko javno tožilstvo (EJT) v skladu z Uredbo (EU) 2017/1939;
- Evropsko računsko sodišče (ERS) v skladu s členom 287 Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) in členom 257 finančne uredbe EU (Uredba (EU, Euratom) 2018/1046).

Če navedeni organi tako zahtevajo, mora zadevni upravičenec predložiti vse, točne in popolne informacije v zahtevani obliki (vključno z zaključenimi računovodskimi izkazi, posameznimi plačilnimi listi ali drugimi osebnimi podatki, tudi v elektronski obliki) ter omogočiti dostop do lokacij in prostorov za preglede ali inšpekcije na kraju samem, kot je določeno v navedenih uredbah.

V ta namen mora zadevni upravičenec vse ustrezne informacije v zvezi z ukrepom hraniti vsaj za obdobje iz podatkovnega lista (točka 6), v vsakem primeru pa, dokler se ne zaključijo preverjanja, pregledi, revizije, preiskave, pravdni postopki ali drugi zahtevki, ki so v teku.

¹⁸ Uredba (EU, Euratom) št. 883/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. septembra 2013 o preiskavah, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF), ter razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1073/1999 Evropskega parlamenta in Sveta in Uredbe Sveta (Euratom) št. 1074/1999 (UL L 248, 18.9.2013, str. 1).

¹⁹ Uredba Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96 z dne 11. novembra 1996 o pregledih in inšpekcijah na kraju samem, ki jih opravlja Komisija za zaščito finančnih interesov Evropskih skupnosti pred goljufijami in drugimi nepravilnostmi (UL L 292, 15.11.1996, str. 2).

25.5 Posledice preverjanj, pregledov, revizij in preiskav – razširitev ugotovitev

25.5.1 Posledice preverjanj, pregledov, revizij in preiskav v zvezi s temi nepovratnimi sredstvi

Ugotovitve preverjanj, pregledov, revizij ali preiskav, opravljenih v zvezi s temi nepovratnimi sredstvi, so lahko podlaga za zavrnitve (glej člen 27), znižanje nepovratnih sredstev (glej člen 28) ali druge ukrepe, opisane v poglavju 5.

Zavrnitve ali znižanja nepovratnih sredstev po končnem plačilu bodo podlaga za popravljene končni znesek nepovratnih sredstev (glej člen 22).

Ugotovitve preverjanj, pregledov, revizij ali preiskav med izvajanjem ukrepa so lahko podlaga za zahtevek za spremembo (glej člen 39), da se spremeni opis ukrepa iz Priloge 1.

Poleg tega so ugotovitve preiskave OLAF ali EJT lahko podlaga za kazenski pregon na podlagi nacionalnega prava.

25.5.2 Razširitev z drugih nepovratnih sredstev

Ni relevantno.

25.6 Posledice neskladnosti

Če upravičenec prekrši katero koli od svojih obveznosti iz tega člena, se bodo stroški ali prispevki, ki niso bili dovolj utemeljeni, šteli za neupravičene (glej člen 6) in bodo zavrjnjeni (glej člen 27), nepovratna sredstva pa se lahko znižajo (glej člen 28).

Zaradi takšnih kršitev se lahko sprejmejo tudi drugi ukrepi, opisani v poglavju 5.

ČLEN 26 – OCENE UČINKA

Ni relevantno.

POGLAVJE 5 POSLEDICE NESKLADNOSTI

ODDELEK 1 ZAVRNITVE IN ZNIŽANJA NEPOVRATNIH SREDSTEV

ČLEN 27 – ZAVRNITEV STROŠKOV IN PRISPEVKOV

27.1 Pogoji

Organ, ki dodeli sredstva, bo ob odpovedi sodelovanja upravičenca, končnem plačilu ali pozneje ter zlasti po preverjanjih, pregledih, revizijah ali preiskavah (glej člen 25) zavrnil vse neupravičene stroške ali prispevke (glej člen 6).

Neupravičeni stroški ali prispevki bodo zavrjnjeni.

27.2 Postopek

Če se na podlagi zavrnitve ne izvede izterjava, organ, ki dodeli sredstva, koordinatorja ali zadevnega upravičenca uradno obvesti o zavrnitvi, zneskih in razlogih. Če se koordinator ali zadevni upravičenec ne strinja z zavrnitvijo, lahko v 30 dneh od prejema uradnega obvestila predloži pripombe (postopek pregleda plačila).

Če se na podlagi zavrnitve izvede izterjava, organ, ki dodeli sredstva, uporabi kontradiktorni postopek s predhodnim informativnim obvestilom iz člena 22.

27.3 Posledice

Če organ, ki dodeli sredstva, zavrne stroške ali prispevke, jih odšteje od prijavljenih stroškov ali prispevkov in nato izračuna dolgovani znesek (ter po potrebi izvede izterjavo; glej člen 22).

ČLEN 28 – ZNIŽANJA NEPOVRATNIH SREDSTEV

28.1 Pogoji

Organ, ki dodeli sredstva, lahko ob odpovedi sodelovanja upravičenca, končnem plačilu ali pozneje zniža nepovratna sredstva za upravičenca, če:

- (a) je upravičenec (ali oseba, pooblaščen za zastopanje, odločanje ali nadzor, ali oseba, ključna za dodelitev/izvrševanje nepovratnih sredstev) storil:
 - (i) resne napake, nepravilnosti ali goljufije ali
 - (ii) resno kršitev obveznosti iz tega sporazuma ali med njegovo podelitvijo (vključno z nepravilnim izvajanjem ukrepa, neizpolnjevanjem pogojev razpisa, predložitvijo lažnih informacij, nepredložitvijo zahtevanih informacij, kršitvami etičnih ali varnostnih pravil (če je ustrezno) itd.) ali
- (b) razširitev ugotovitev: ni relevantno.

Znesek, za katerega se nepovratna sredstva znižajo, se bo izračunal za vsakega zadevnega upravičenca ter bo sorazmeren z resnostjo in trajanjem napak, nepravilnosti ali goljufij ali kršitev obveznosti, pri čemer bo za vsakega upravičenca uporabljena individualna stopnja znižanja njegovega sprejetega prispevka EU.

28.2 Postopek

Če znižanje nepovratnih sredstev ne vodi v izterjavo, organ, ki dodeli sredstva, koordinatorja ali zadevnega upravičenca uradno obvesti o znižanju, znesku, za katerega se sredstva znižajo, in razlogih za znižanje. Če se koordinator ali zadevni upravičenec ne strinja z znižanjem, lahko v 30 dneh od prejema uradnega obvestila predloži pripombe (postopek pregleda plačila).

Če se na podlagi znižanja nepovratnih sredstev izvede izterjava, organ, ki dodeli sredstva, uporabi kontradiktorni postopek s predhodnim informativnim obvestilom iz člena 22.

28.3 Posledice

Če organ, ki dodeli sredstva, zniža nepovratna sredstva, odšteje znesek znižanja in nato izračuna dolgovani znesek (ter po potrebi izvede izterjavo; glej člen 22).

ODDELEK 2 PREKINITEV/USTAVITEV IN ODPOVED

ČLEN 29 – PREKINITEV PLAČILNEGA ROKA

29.1 Pogoji

Organ, ki dodeli sredstva, lahko kadar koli prekine plačilni rok, če plačila ni mogoče obdelati, ker:

- (a) zahtevano poročilo (glej člen 21) ni bilo predloženo ali ni popolno ali ker so potrebne dodatne informacije;

- (b) obstajajo pomisleki glede zneska, ki ga je treba plačati (npr. poizvedbe glede upravičenosti, potreba po znižanju nepovratnih sredstev), in so potrebna dodatna preverjanja, pregledi, revizije ali preiskave ali
- (c) obstajajo druge težave, ki vplivajo na finančne interese EU.

29.2 Postopek

Organ, ki dodeli sredstva, bo koordinatorja uradno obvestil o prekinitvi in razlogih zanjo.

Prekinitev **začne učinkovati** na dan, ko je bilo poslano uradno obvestilo.

Če pogoji za prekinitev plačilnega roka niso več izpolnjeni, se bo prekinitev **odpravila**, rok (glej točko 4.2 podatkovnega lista) pa bo ponovno začel teči.

Če je prekinitev daljša od dveh mesecev, lahko koordinator organ, ki dodeli sredstva, vpraša, ali se bo prekinitev nadaljevala.

Če je bil plačilni rok prekinjen zaradi neskladnosti poročila in popravljeno poročilo ni bilo predloženo (oziroma je bilo predloženo, vendar prav tako zavrnjeno), lahko organ, ki dodeli sredstva, tudi odpove sporazum o nepovratnih sredstvih ali sodelovanje koordinatorju (glej člen 32).

ČLEN 30 – USTAVITEV PLAČIL

30.1 Pogoji

Organ, ki dodeli sredstva, lahko kadar koli v celoti ali delno ustavi plačila za enega ali več upravičencev, če:

- (a) je upravičenec (ali oseba, pooblaščen za zastopanje, odločanje ali nadzor, ali oseba, ključna za dodelitev/izvrševanje nepovratnih sredstev) storil ali se sumi, da je storil:
 - (i) resne napake, nepravilnosti ali goljufije ali
 - (ii) resno kršitev obveznosti iz tega sporazuma ali med njegovo podelitvijo (vključno z nepravilnim izvajanjem ukrepa, neizpolnjevanjem pogojev razpisa, predložitvijo lažnih informacij, nepredložitvijo zahtevanih informacij, kršitvami etičnih ali varnostnih pravil (če je ustrezno) itd.) ali
- (b) razširitev ugotovitev: ni relevantno.

V primeru ustavitve plačil za enega ali več upravičencev bo organ, ki dodeli sredstva, izvedel delno(-a) plačilo(-a) za del(-e), ki ni(-so) ustavljen(-i). Če se ustavitev nanaša na končno plačilo, se bo plačilo (ali izterjava) preostalega zneska po odpravi ustavitve štelo za plačilo, s katerim se zaključi ukrep.

30.2 Postopek

Pred ustavitvijo plačil bo organ, ki dodeli sredstva, zadevnemu upravičencu poslal **predhodno informativno obvestilo**, s katerim bo:

- upravičenca uradno obvestil o svoji nameri, da ustavi plačila, in razlogih za to ter
- zahteval pripombe v 30 dneh od prejema obvestila.

Če organ, ki dodeli sredstva, ne prejme pripomb oziroma se kljub prejetim pripombam odloči nadaljevati postopek, potrdi prekinitvev (**pisno potrdilo**). V nasprotnem primeru upravičenca uradno obvesti o ustavitvi postopka.

Ob koncu postopka ustavitve plačil organ, ki dodeli sredstva, uradno obvesti tudi koordinatorja.

Ustavitev **začne učinkovati** dan po tem, ko je bilo poslano pisno potrdilo.

Če so izpolnjeni pogoji za nadaljevanje izvajanja plačil, se bo ustavitev **odpravila**. Organ, ki dodeli sredstva, bo zadevnega upravičenca (in koordinatorja) o tem uradno obvestil in določil datum konca ustavitve.

Med ustavitvijo zadevnim upravičencem ne bo plačano predhodno financiranje.

ČLEN 31 – PREKINITEV SPORAZUMA O NEPOVRATNIH SREDSTVIH

31.1 Prekinitvev sporazuma o nepovratnih sredstvih na zahtevo konzorcija

31.1.1 Pogoji in postopek

Upravičenci lahko zahtevajo prekinitvev sporazuma o nepovratnih sredstvih ali njegovega dela, če je zaradi izjemnih okoliščin, zlasti višje sile (glej člen 35), izvajanje onemogočeno ali preveč oteženo.

Koordinator mora vložiti zahtevek za **spremembo** (glej člen 39), ki vsebuje:

- razloge zanjo;
- datum začetka učinkovanja prekinitvev; ta datum je lahko pred datumom vložitve zahtevka za spremembo; in
- datum predvidenega nadaljevanja izvajanja.

Prekinitvev **začne učinkovati** na dan, določen v spremembi.

Ko okoliščine dopuščajo nadaljevanje izvajanja, mora koordinator nemudoma predložiti še en zahtevek za **spremembo** Sporazuma za določitev datuma konca prekinitvev in datuma nadaljevanja izvajanja (en dan po datumu konca prekinitvev), podaljšanje trajanja in uvedbo drugih sprememb, potrebnih za prilagoditev ukrepa novim okoliščinam (glej člen 39), razen če je bil sporazum o nepovratnih sredstvih odpovedan (glej člen 32). Prekinitvev se **odpravi** z učinkom od datuma konca prekinitvev, določenega v spremembi. Ta datum je lahko pred datumom vložitve zahtevka za spremembo.

Med prekinitvijo predhodno financiranje ne bo plačano. Poleg tega se ne sme izvajati nobena enota. Tekoče enote je treba prekiniti in ni mogoče začeti novih enot. Nastali stroški ali prispevki za dejavnosti, izvedene med prekinitvijo sporazuma o nepovratnih sredstvih, niso upravičeni (glej člen 6.3).

31.2 Prekinitvev sporazuma o nepovratnih sredstvih na pobudo organa, ki dodeli sredstva

31.2.1 Pogoji

Organ, ki dodeli sredstva, lahko prekine sporazum o nepovratnih sredstvih ali njegov del, če:

- (a) je upravičenec (ali oseba, pooblaščenca za zastopanje, odločanje ali nadzor, ali oseba, ključna za dodelitev/izvrševanje nepovratnih sredstev) storil ali se sumi, da je storil:
 - (i) resne napake, nepravilnosti ali goljufije ali

- (ii) resno kršitev obveznosti iz tega sporazuma ali med njegovo podelitvijo (vključno z nepravilnim izvajanjem ukrepa, neizpolnjevanjem pogojev razpisa, predložitvijo lažnih informacij, nepredložitvijo zahtevanih informacij, kršitvami etičnih ali varnostnih pravil (če je ustrezno) itd.) ali

(b) razširitev ugotovitev: ni relevantno.

31.2.2 Postopek

Pred prekinitvijo sporazuma o nepovratnih sredstvih bo organ, ki dodeli sredstva, koordinatorju poslal **predhodno informativno obvestilo**, s katerim bo:

- koordinatorja uradno obvestil o nameri, da prekine Sporazum, in razlogih za to ter
- zahteval pripombe v 30 dneh od prejema obvestila.

Če organ, ki dodeli sredstva, ne prejme pripomb oziroma se kljub prejetim pripombam odloči nadaljevati postopek, potrdi prekinitvev (**pisno potrdilo**). V nasprotnem primeru pošlje uradno obvestilo o ustavitvi postopka.

Prekinitvev **začne učinkovati** dan po tem, ko je bilo poslano pisno potrdilo (ali na poznejši datum, naveden v potrdilu).

Ko so pogoji za nadaljevanje izvajanja ukrepa izpolnjeni, organ, ki dodeli sredstva, koordinatorju pošlje **dopis o odpravi prekinitve**, v katerem navede datum konca prekinitve ter koordinatorja pozove k vložitvi zahtevka za spremembo Sporazuma za določitev datuma nadaljevanja izvajanja (en dan po datumu konca prekinitve), podaljšanje trajanja in uvedbo drugih sprememb, potrebnih za prilagoditev ukrepa novim okoliščinam (glej člen 39), razen če je bil sporazum o nepovratnih sredstvih odpovedan (glej člen 32). Prekinitvev se **odpravi** z učinkom od datuma konca prekinitve, navedenega v dopisu o odpravi prekinitve. Ta datum je lahko pred datumom, na katerega se dopis pošlje.

Med prekinitvijo predhodno financiranje ne bo plačano. Poleg tega se ne sme izvajati nobena enota. Tekoče enote je treba prekiniti in ni mogoče začeti novih enot. Nastali stroški ali prispevki za aktivnosti, izvedene med prekinitvijo, niso upravičeni (glej člen 6.3).

Upravičenci zaradi prekinitve s strani organa, ki dodeli sredstva, ne morejo zahtevati odškodnine (glej člen 33).

Prekinitvev sporazuma o nepovratnih sredstvih ne vpliva na pravico organa, ki dodeli sredstva, da odpove sporazum o nepovratnih sredstvih ali sodelovanje upravičencu (glej člen 32) ali zniža nepovratna sredstva (glej člen 28).

ČLEN 32 – ODPOVED SPORAZUMA O NEPOVRATNIH SREDSTVIH ALI ODPOVED SODELOVANJA UPRAVIČENCA

32.1 Odpoved sporazuma o nepovratnih sredstvih na zahtevo konzorcija

32.1.1 Pogoji in postopek

Upravičenci lahko zahtevajo odpoved sporazuma o nepovratnih sredstvih.

Koordinator mora vložiti zahtevek za **spremembo** (glej člen 39), ki vsebuje:

- razloge;

- datum, na katerega konzorcij konča delo v zvezi z ukrepom (v nadaljnjem besedilu: datum konca dela), in
- datum začetka učinkovanja odpovedi (v nadaljnjem besedilu: datum odpovedi); ta datum mora biti po datumu vložitve zahtevka za spremembo.

Odpoved **začne učinkovati** na datum odpovedi, določen v spremembi.

Če razlogi niso navedeni oziroma organ, ki dodeli sredstva, meni, da razlogi ne upravičujejo odpovedi, lahko sklene, da je bil sporazum odpovedan nepravilno.

32.1.2 Posledice

Koordinator mora v 60 dneh od začetka učinkovanja odpovedi predložiti **končno poročilo** (za odprto obdobje poročanja do odpovedi).

Organ, ki dodeli sredstva, bo izračunal končni znesek nepovratnih sredstev in končno plačilo na podlagi predloženega poročila, pri čemer bo upošteval nastale stroške in prispevke za aktivnosti, ki so bile izvedene pred datumom konca dela (glej člen 22). Stroški, povezani s pogodbami, ki naj bi se izvedle šele po koncu dela, niso upravičeni.

Če organ, ki dodeli sredstva, poročila ne prejme v roku, se upoštevajo samo stroški in prispevki, vključeni v odobreno redno poročilo (oziroma nobeni stroški/prispevki, če še ni bilo odobreno nobeno redno poročilo).

Zaradi nepravilne odpovedi se lahko znižajo nepovratna sredstva (glej člen 28).

Po odpovedi se obveznosti upravičencev (zlasti iz členov 13 (zaupnost in varnost), 16 (pravice intelektualne lastnine), 17 (komunikacija, razširjanje in prepoznavnost), 21 (poročanje), 25 (preverjanja, pregledi, revizije in preiskave), 26 (ocena učinka), 27 (zavrnitve), 28 (znižanje nepovratnih sredstev) in 42 (odstop terjatev)) še naprej uporabljajo.

32.2 Odpoved sodelovanja upravičenca na zahtevo konzorcija

32.2.1 Pogoji in postopek

Koordinator lahko zahteva odpoved sodelovanja enemu ali več upravičencem na zahtevo zadevnega upravičenca ali v imenu ostalih upravičencev.

Koordinator mora vložiti zahtevek za **spremembo** (glej člen 39), ki vsebuje:

- razloge;
- mnenje zadevnega upravičenca (ali dokaz, da je bilo njegovo mnenje pisno zahtevano);
- datum, na katerega upravičenec konča delo pri ukrepu („datum konca dela“);
- datum začetka učinkovanja odpovedi („datum odpovedi“); ta datum mora biti po datumu vložitve zahtevka za spremembo.

Če odpoved zadeva koordinatorja in se izvede brez njegovega soglasja, mora zahtevek za spremembo vložiti drug upravičenec (v imenu konzorcija).

Odpoved **začne učinkovati** na datum odpovedi, določen v spremembi.

Če razlogi niso navedeni oziroma organ, ki dodeli sredstva, meni, da razlogi ne upravičujejo odpovedi, lahko sklene, da je bilo sodelovanje upravičencu odpovedano nepravilno.

32.2.2 Posledice

Koordinator mora v 60 dneh od začetka učinkovanja odpovedi predložiti:

- (i) **poročilo o izvršitvi plačil** zadevnemu upravičencu;
- (ii) **poročilo ob odpovedi** zadevnega upravičenca za odprto obdobje poročanja do odpovedi, ki vsebuje pregled napredka dela, računovodski izkaz, pojasnilo o porabi sredstev, in če je ustrezno, potrdilo o računovodskem izkazu ter pojasnilo o uporabi sredstev;
- (iii) drugi **zahtevek za spremembo** (glej člen 39) z drugimi potrebnimi spremembami (npr. prerazporeditev nalog in ocene proračuna upravičenca, čigar sodelovanje je odpovedano, itd.).

Organ, ki dodeli sredstva, bo na podlagi predloženega poročila izračunal znesek, dolgovan zadevnemu upravičencu, pri čemer bo upošteval nastale stroške in prispevke za aktivnosti, ki so bile izvedene pred datumom konca dela (glej člen 22). Stroški, povezani s pogodbami, ki naj bi se izvedle šele po koncu dela, niso upravičeni.

Informacije iz poročila ob odpovedi morajo biti vključene tudi v redno poročilo za naslednje obdobje poročanja (glej člen 21).

Če organ, ki dodeli sredstva, poročila ob odpovedi ne prejme v roku, se upoštevajo samo stroški in prispevki, vključeni v odobreno redno poročilo (oziroma nobeni stroški/prispevki, če še ni bilo odobreno nobeno redno poročilo).

Če organ, ki dodeli sredstva, poročila o izvršitvi plačil ne prejme v roku, bo menil, da:

- koordinator ni izvršil nobenega plačila zadevnemu upravičencu in da
- zadevni upravičenec koordinatorju ne dolguje nobenega zneska.

Če organ, ki dodeli sredstva, sprejme drugi zahtevek za spremembo, se Sporazum **spremeni**, da se uvedejo potrebne spremembe (glej člen 39).

Če organ, ki dodeli sredstva, zavrne drugi zahtevek za spremembo (ker ta vzbuja dvom o odločitvi o dodelitvi nepovratnih sredstev ali krši načelo enake obravnave vložnikov), se sporazum o nepovratnih sredstvih lahko odpove (glej člen 32).

Zaradi nepravilne odpovedi se lahko zmanjšajo nepovratna sredstva (glej člen 31) ali odpove sporazum o nepovratnih sredstvih (glej člen 32).

Po odpovedi se obveznosti zadevnega upravičenca (zlasti iz členov 13 (zaupnost in varnost), 16 (pravice intelektualne lastnine), 17 (komunikacija, razširjanje in prepoznavnost), 21 (poročanje), 25 (preverjanja, pregledi, revizije in preiskave), 26 (ocena učinka), 27 (zavrnitve), 28 (znižanje nepovratnih sredstev) in 42 (odstop terjatev)) še naprej uporabljajo.

32.3 Odpoved sporazuma o nepovratnih sredstvih ali odpoved sodelovanja upravičenca na pobudo organa, ki dodeli sredstva

32.3.1 Pogoji

Organ, ki dodeli sredstva, lahko odpove sporazum o nepovratnih sredstvih ali sodelovanje enemu ali več upravičencem, če:

- (a) eden ali več upravičencev ne pristopi k Sporazumu (glej člen 40);
- (b) lahko sprememba ukrepa ali pravnih, finančnih, tehničnih, organizacijskih ali nadzornih okoliščin upravičenca znatno vpliva na izvajanje ukrepa ali če vzbuja dvom o odločitvi o dodelitvi nepovratnih sredstev (vključno s spremembami v zvezi z enim od razlogov za izključitev iz častne izjave);
- (c) bi po odpovedi sodelovanja enemu ali več upravičencem potrebne spremembe Sporazuma (in njihov vpliv na izvajanje ukrepa) vzbudile dvom o odločitvi o dodelitvi nepovratnih sredstev ali kršile načelo enake obravnave vložnikov;
- (d) ukrepa ni več mogoče izvajati oziroma bi spremembe, potrebne za njegovo nadaljevanje, vzbudile dvom o odločitvi o dodelitvi nepovratnih sredstev ali kršile načelo enake obravnave vložnikov;
- (e) je upravičenec (ali oseba z neomejeno odgovornostjo za njegove dolgove) v stečajnem postopku ali podobnem položaju (vključno s postopkom zaradi insolventnosti ali postopkom likvidacije, upravljanjem s strani likvidatorja ali sodišča, dogovorom z upniki, začasno ustavitvijo poslovnih dejavnosti itd.);
- (f) upravičenec (ali oseba z neomejeno odgovornostjo za njegove dolgove) krši obveznosti glede socialne varnosti ali davčne obveznosti;
- (g) je bilo ugotovljeno, da je upravičenec (ali oseba, pooblaščen za zastopanje, odločanje ali nadzor, ali oseba, ključna za dodelitev/izvrševanje nepovratnih sredstev) hudo kršil poklicna pravila;
- (h) je upravičenec (ali oseba, pooblaščen za zastopanje, odločanje ali nadzor, ali oseba, ključna za dodelitev/izvrševanje nepovratnih sredstev) kriv goljufije, korupcije ali sodelovanja v hudodelski združbi, pranja denarja, kaznivih dejanj, povezanih s terorizmom (vključno s financiranjem terorizma), dela otrok ali trgovine z ljudmi;
- (i) je bil upravičenec (ali oseba, pooblaščen za zastopanje, odločanje ali nadzor, ali oseba, ključna za dodelitev/izvrševanje nepovratnih sredstev) ustanovljen v drugi jurisdikciji z namenom, da bi se izognil davčnim, socialnim ali drugim pravnim obveznostim v matični državi (ali je v ta namen ustanovil drug subjekt);
- (j) je upravičenec (ali oseba, pooblaščen za zastopanje, odločanje ali nadzor, ali oseba, ključna za dodelitev/izvrševanje nepovratnih sredstev) storil:
 - (i) resne napake, nepravilnosti ali goljufije ali
 - (ii) resno kršitev obveznosti iz tega sporazuma ali med njegovo podelitvijo (vključno z nepravilnim izvajanjem ukrepa, neizpolnjevanjem pogojev razpisa, predložitvijo lažnih informacij, nepredložitvijo zahtevanih informacij, kršitvami etičnih ali varnostnih pravil (če je ustrezno) itd.);
- (k) razširitev ugotovitev: ni relevantno;
- (l) upravičenec kljub izrecni zahtevi organa, ki dodeli sredstva, ne zahteva – prek koordinatorskega – spremembe Sporazuma za končanje sodelovanja enega od svojih pridruženih partnerjev, ki je v enem od položajev iz točk (d), (f), (e), (g), (h), (i) ali (j), in prerazporeditev njegovih nalog.

32.3.2 Postopek

Pred odpovedjo sporazuma o nepovratnih sredstvih ali sodelovanja enemu ali več upravičencem bo organ, ki dodeli sredstva, koordinatorju ali zadevnemu upravičencu poslal **predhodno informativno obvestilo**, s katerim bo:

- koordinatorja ali upravičenca uradno obvestil o svoji nameri o odpovedi in razlogih za to;
- zahteval pripombe v 30 dneh od prejema obvestila.

Če organ, ki dodeli sredstva, ne prejme pripomb oziroma se kljub prejetim pripombam odloči nadaljevati postopek, potrdi odpoved in datum začetka njenega učinkovanja (**pisno potrdilo**). V nasprotnem primeru koordinatorja ali upravičenca uradno obvesti o ustavitvi postopka.

V primeru odpovedi sodelovanja upravičencev organ, ki dodeli sredstva, ob koncu postopka obvesti tudi koordinatorja.

Odpoved **začne učinkovati** dan po tem, ko je bilo poslano pisno potrdilo (ali na poznejši datum, naveden v potrdilu; „datum odpovedi“).

32.3.3 Posledice

(a) Pri odpovedi sporazuma o nepovratnih sredstvih:

Koordinator mora v 60 dneh od začetka učinkovanja odpovedi predložiti **končno poročilo** (za zadnje odprto obdobje poročanja do odpovedi).

Organ, ki dodeli sredstva, bo izračunal končni znesek nepovratnih sredstev in končno plačilo na podlagi predloženega poročila, pri čemer bo upošteval nastale stroške in prispevke za aktivnosti, ki so bile izvedene pred začetkom učinkovanja odpovedi (glej člen 22). Stroški, povezani s pogodbami, ki naj bi se izvedle šele po odpovedi, niso upravičeni.

Če je Sporazum odpovedan zaradi kršitve obveznosti predložitve poročil, koordinator po odpovedi ne sme predložiti nobenega poročila.

Če organ, ki dodeli sredstva, poročila ne prejme v roku, se upoštevajo samo stroški in prispevki, vključeni v odobreno redno poročilo (oziroma nobeni stroški/prispevki, če še ni bilo odobreno nobeno redno poročilo).

Odpoved ne vpliva na pravico organa, ki dodeli sredstva, da zniža nepovratna sredstva (glej člen 28) ali naloži upravne sankcije (glej člen 34).

Upravičenci zaradi odpovedi s strani organa, ki dodeli sredstva, ne morejo zahtevati odškodnine (glej člen 33).

Po odpovedi se obveznosti upravičencev (zlasti iz členov 13 (zaupnost in varnost), 16 (pravice intelektualne lastnine), 17 (komunikacija, razširjanje in prepoznavnost), 21 (poročanje), 25 (preverjanja, pregledi, revizije in preiskave), 26 (ocena učinka), 27 (zavrnitve), 28 (znižanje nepovratnih sredstev) in 42 (odstop terjatev)) še naprej uporabljajo.

(b) Pri odpovedi sodelovanja upravičenca:

Koordinator mora v 60 dneh od začetka učinkovanja odpovedi predložiti:

- (i) **poročilo o izvršitvi plačil** zadevnemu upravičencu;

- (ii) **poročilo ob odpovedi** zadevnega upravičenca za odprto obdobje poročanja do odpovedi, ki vsebuje pregled napredka dela, računovodski izkaz, pojasnilo o porabi sredstev, in če je ustrezno, potrdilo o računovodskem izkazu ter pojasnilo o uporabi sredstev;
- (iii) **zahtevek za spremembo** (glej člen 39) z vsemi potrebnimi spremembami (npr. prerazporeditev nalog in ocene proračuna upravičenca, čigar sodelovanje je odpovedano, itd.).

Organ, ki dodeli sredstva, bo na podlagi predloženega poročila izračunal znesek, dolgovan zadevnemu upravičencu, pri čemer bo upošteval nastale stroške in prispevke za aktivnosti, ki so bile izvedene pred začetkom učinkovanja odpovedi (glej člen 22). Stroški, povezani s pogodbami, ki naj bi se izvedle šele po odpovedi, niso upravičeni.

Informacije iz poročila ob odpovedi morajo biti vključene tudi v redno poročilo za naslednje obdobje poročanja (glej člen 21).

Če organ, ki dodeli sredstva, poročila ob odpovedi ne prejme v roku, se upoštevajo samo stroški in prispevki, vključeni v odobreno redno poročilo (oziroma nobeni stroški/prispevki, če še ni bilo odobreno nobeno redno poročilo).

Če organ, ki dodeli sredstva, poročila o izvršitvi plačil ne prejme v roku, bo menil, da:

- -koordinator ni izvršil nobenega plačila zadevnemu upravičencu in da
- zadevni upravičenec koordinatorju ne dolguje nobenega zneska.

Če organ, ki dodeli sredstva, sprejme zahtevek za spremembo, se Sporazum **spremeni**, da se uvedejo potrebne spremembe (glej člen 39).

Če organ, ki dodeli sredstva, zahtevek za spremembo zavrne (ker ta vzbuja dvom o odločitvi o dodelitvi nepovratnih sredstev ali krši načelo enake obravnave vložnikov), se sporazum o nepovratnih sredstvih lahko odpove (glej člen 32).

Po odpovedi se obveznosti zadevnega upravičenca (zlasti iz členov 13 (zaupnost in varnost), 16 (pravice intelektualne lastnine), 17 (komunikacija, razširjanje in prepoznavnost), 21 (poročanje), 25 (preverjanja, pregledi, revizije in preiskave), 26 (ocena učinka), 27 (zavrnitve), 28 (znižanje nepovratnih sredstev) in 42 (odstop terjatev)) še naprej uporabljajo.

ODDELEK 3 DRUGE POSLEDICE: ODŠKODNINA IN UPRAVNE SANKCIJE

ČLEN 33 – ODŠKODNINA

33.1 Odgovornost organa, ki dodeli sredstva

Organ, ki dodeli sredstva, ni odgovoren za nobeno škodo, ki jo utrpijo upravičenci ali tretje osebe zaradi izvajanja Sporazuma, vključno s hudo malomarnostjo.

Organ, ki dodeli sredstva, ni odgovoren za nobeno škodo, ki jo povzročijo upravičenci ali drugi sodelujoči subjekti, ki sodelujejo pri ukrepu, zaradi izvajanja Sporazuma.

33.2 Odgovornost upravičencev

Upravičenci morajo organu, ki dodeli sredstva, poravnati vso škodo, ki mu je bila povzročena zaradi izvajanja ukrepa ali zato, ker ukrep ni bil v celoti izveden v skladu s Sporazumom, če je bila škoda povzročena zaradi hude malomarnosti ali namernega dejanja.

Odgovornost ne zajema posrednih ali posledičnih izgub ali podobne škode (kot je izguba dobička, prihodkov ali naročil), če takšna škoda ni bila povzročena zaradi namernega dejanja ali kršitve zaupnosti.

ČLEN 34 — UPRAVNE SANKCIJE IN DRUGI UKREPI

Nič v tem sporazumu se ne sme razlagati tako, da preprečuje sprejetje upravnih sankcij (tj. izključitve iz postopkov EU za dodelitev nepovratnih sredstev in/ali finančnih kazni) ali drugih javnopravnih ukrepov poleg ali namesto pogodbenih ukrepov, določenih v tem sporazumu (glej na primer člene 135 do 145 Uredbe (EU, Euratom) 2018/1046 (finančna uredba EU) ter člena 4 in 7 Uredbe (ES, Euratom) 2988/95²⁰).

ODDELEK 4 VIŠJA SILA

ČLEN 35 – VIŠJA SILA

Za stranko, ki ji višja sila prepreči, da bi izpolnila svoje obveznosti iz Sporazuma, se ne more šteti, da je kršila te obveznosti.

„Višja sila“ pomeni katero koli okoliščino ali dogodek, ki:

- kateri koli stranki preprečuje izpolnjevanje obveznosti iz Sporazuma,
- je bil nepredvidljiv in izjemen ter stranki nanj ne moreta vplivati,
- ga ni mogoče pripisati napaki ali malomarnosti z njune/njihove strani (ali s strani drugih sodelujočih subjektov, ki sodelujejo pri ukrepu) in
- se izkaže, da ga kljub ravnanju s potrebno skrbnostjo ni bilo mogoče preprečiti.

O vsaki okoliščini, ki pomeni višjo silo, je treba nemudoma uradno obvestiti drugo(-e) stranko(-e) ter navesti njeno naravo, verjetno trajanje in predvidene posledice.

Stranki morata nemudoma sprejeti vse potrebne ukrepe, da čim bolj zmanjšata morebitno škodo zaradi višje sile, ter po najboljših močeh zagotoviti, da se izvajanje ukrepa čim prej nadaljuje.

POGLAVJE 6 KONČNE DOLOČBE

ČLEN 36 – KOMUNIKACIJA MED STRANKAMA

36.1 Načini in sredstva komunikacije – elektronsko upravljanje

Komunikacija v okviru Sporazuma (informacije, zahtevki, vloge, „uradna obvestila“ itd.) mora:

- biti v pisni obliki,

²⁰ Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 2988/95 z dne 18. decembra 1995 o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti (UL L 312, 23.12.1995, str. 1).

- jasno navajati Sporazum (številko in morebitno ime projekta) in
- potekati z uporabo obrazcev in predlog, če so na voljo.

Stranki(-e) morajo za komunikacijo uporabljati elektronska sredstva.

Uradna obvestila je treba poslati na e-naslove, navedene v preambuli.

36.2 Datum sporočil

Sporočila in uradna obvestila se štejejo za poslana, ko jih stranka pošiljateljica pošlje (tj. na dan in ob času, ko so bila poslana).

Za uradna obvestila v papirni obliki, poslana s priporočeno pošto s povratnico, se šteje, da so bila poslana:

- na dan vročitve, ki ga zabeleži pošta, ali
- ob roku za dvig na pošti.

ČLEN 37 – RAZLAGA SPORAZUMA

Določbe iz podatkovnega lista imajo prednost pred preostalimi pogoji Sporazuma.

Priloga 5 ima prednost pred pogoji; pogoji imajo prednost pred prilogami, razen Prilogo 5.

Priloga 2 ima prednost pred Prilogo 1.

ČLEN 38 – IZRAČUN OBDOBIJ IN ROKOV

V skladu z Uredbo št. 1182/71²¹ se roki, določeni v dnevih, mesecih ali letih, začnejo s trenutkom, ko se zgodi sprožilni dogodek.

Za dan, v katerem se zgodi ta dogodek, velja, da se pri računanju zadevnega roka ne upošteva.

„Dnevi“ pomenijo koledarske dni, ne delovnih.

ČLEN 39 – SPREMEMBE

39.1 Pogoji

Sporazum se lahko spremeni, razen če sprememba vključuje spremembe Sporazuma, ki bi vzbudile dvom o odločitvi o dodelitvi nepovratnih sredstev ali kršile načelo enake obravnave vložnikov.

Spremembe lahko zahteva katera koli stranka.

39.2 Postopek

Stranka, ki zahteva spremembo, mora vložiti zahtevek za spremembo (glej člen 36).

Zahtevke za spremembo v imenu upravičencev vlaga in prejema koordinator (glej Prilogo 3). Če se zahteva zamenjava koordinatorja brez njegovega soglasja, mora zahtevek vložiti drug upravičenec (v imenu ostalih upravičencev).

²¹ Uredba (EGS, Euratom) št. 1182/71 Sveta z dne 3. junija 1971 o določitvi pravil glede rokov, datumov in iztekov rokov (UL L 124, 8.6.1971, str. 1).

Zahtevek za spremembo mora vključevati:

- razloge;
- ustrezna dokazila in
- za zamenjavo koordinatorja brez njegovega soglasja: mnenje koordinatorja (ali dokaz, da je bilo njegovo mnenje pisno zahtevano).

Organ, ki dodeli sredstva, lahko zahteva dodatne informacije.

Če se stranka, ki prejme zahtevek, strinja, mora v 45 dneh od prejema obvestila (ali drugih dodatnih informacij, ki jih je zahteval organ, ki dodeli sredstva) podpisati spremembo. Če se ne strinja, mora v enakem roku poslati uradno obvestilo o svojem nestrinjanju. Rok se lahko podaljša, če je to potrebno za oceno zahtevka. Če uradno obvestilo ni prejeto v roku, se šteje, da je bil zahtevek zavrjen.

Sprememba **začne veljati** na dan podpisa stranke prejemnice.

Sprememba **začne učinkovati** na datum začetka veljavnosti ali drug datum, določen v spremembi.

ČLEN 40 – PRISTOP IN VKLJUČITEV NOVIH UPRAVIČENCEV

Ni relevantno.

ČLEN 41 – PRENOS SPORAZUMA

Ni relevantno.

ČLEN 42 — ODPSTOP TERJATEV ZA PLAČILA OD ORGANA, KI DODELI SREDSTVA

Upravičenci ne smejo odstopiti terjatev za plačila od organa, ki dodeli sredstva, nobeni tretji osebi, razen če navedeni organ to izrecno in pisno odobri na podlagi utemeljene pisne zahteve koordinatorja (v imenu zadevnega upravičenca).

Če organ, ki dodeli sredstva, odstopa terjatve ne sprejme ali če pogoji odstopa niso upoštevani, odstop nanj nima učinka.

Upravičenci zaradi odstopa terjatve v nobenem primeru niso oproščeni svojih obveznosti do organa, ki dodeli sredstva.

ČLEN 43 – PRAVO, KI SE UPORABLJA, IN REŠEVANJE SPOROV

43.1 Pravo, ki se uporablja

Ta sporazum ureja pravo EU, ki se uporablja in ki ga po potrebi dopolnjuje nacionalno pravo države članice organa, ki dodeli sredstva.

43.2 Reševanje sporov

Če se spor nanaša na razlago, uporabo ali veljavnost Sporazuma, morata stranki vložiti tožbo pri pristojnih sodiščih države članice organa, ki dodeli sredstva.

Za upravičence, ki niso iz EU (če obstajajo), je treba takšne spore predložiti sodiščem v Bruslju, Belgija, razen če je v pridružitvenem sporazumu k programu EU določena izvršljivost sodb sodišč EU na podlagi člena 272 PDEU.

Če se spor nanaša na upravne sankcije, pobot ali izvršljiv sklep na podlagi člena 299 PDEU (glej člena 22 in 34), morajo upravičenci v skladu s členom 263 PDEU vložiti tožbo pri Splošnem sodišču, ob pritožbi pa pri Sodišču.

ČLEN 44 – ZAČETEK VELJAVNOSTI

Sporazum je sestavljen v pdf obliki in pripravljen za podpis s kvalificiranim digitalnim potrdilom. Sporazum je podpisan, ko ga digitalno podpišeta obe stranki, pri čemer se šteje, da je bil podpisan na dan, kot izhaja iz digitalnega potrdila, in v krajih, kjer imata sedež obe stranki.

Sporazum velja z dnem podpisa obeh strank.

Vsaka od strank prejme en (1) izvod obojestransko podpisanega sporazuma v elektronski obliki.

PODPISA

Za koordinatorja
[ime/priimek/položaj]
[podpis]

Za organ, ki dodeli sredstva
[ime/priimek/položaj]
[podpis]